

1103

THE EQUITY

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6 0987

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 34, 94th Year

Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, September 7, 1977

15¢

Landmark decision of school board allows parents to teach their own children

Reversing their decision of the previous month, the Pontiac Protestant School Board decided last Wednesday night to permit three women to keep their children out of school this year and teach them at home. The decision was made by the commissioners meeting in committee after having heard the requests of the parents concerned.

Mrs Steele, who had been refused permission to teach her daughter at home this year, was the first to present her case to the school board. She described the condition of the road between her home in the Hodgins Post Office area and the nearest access to a school bus. Because of inaccessibility during the winter months, her daughter had missed five months of school last year. She felt that since she herself was an accredited teacher she could provide a more satisfactory education for the child at home.

The second mother to appeal for the same privilege was Mrs Ruppell of Greermount whose son as already been taught at home for a year and who passed tests at the school to determine his reading ability. Mrs Ruppell quoted the education act of the Province of Quebec which clearly allows a school board to consent to home education.

Mrs Schultz who lives about a mile from the bus route, between Radford and Bryson, spoke of the hardship on her child because of school days missed and of her wish to provide effective education at home. She felt that six hours a day, five days a week, eight months a year was more than her daughter needed to learn what is required to be learned by a six year old.

The fact that all three mothers were university trained in education was an important factor in the decision of the board to grant all three requests.

The only stipulation was that in each case the parents should enroll their children in the school and come in to pick up books and curriculum requirements at the school.

In other business, the school board decided to serve soup, sandwiches, milk and dessert in the school cafeteria this year at a cost of 75 cents to students and \$1.50 to teachers. They had not received any news about the free milk program which the Quebec government has been reported to have embarked upon. Other matters under discussion were the high cost of vandalism at the school, travel costs, funeral flower policy, salary scales for teachers, maintenance staff financing, the serious problems with the new department of education, employment applications, recoding of union grievances, insurance, school cleaning, supplies, delays in text book arrivals, sports and educational trips, statistics, changes in sick allowance regulations, bus routes, and related topics.

One of the important decisions of the board was to pay one third of the salary of a Physical Education Co-ordinator, sharing his services with the Catholic School Boards so that all the primary school children in the County would be under one jurisdiction as regards sports and physical education. Previously there had been a separation as to language and also religion. The co-ordinator will be Benoit Paré who has been working with the Catholic Board during the past year.

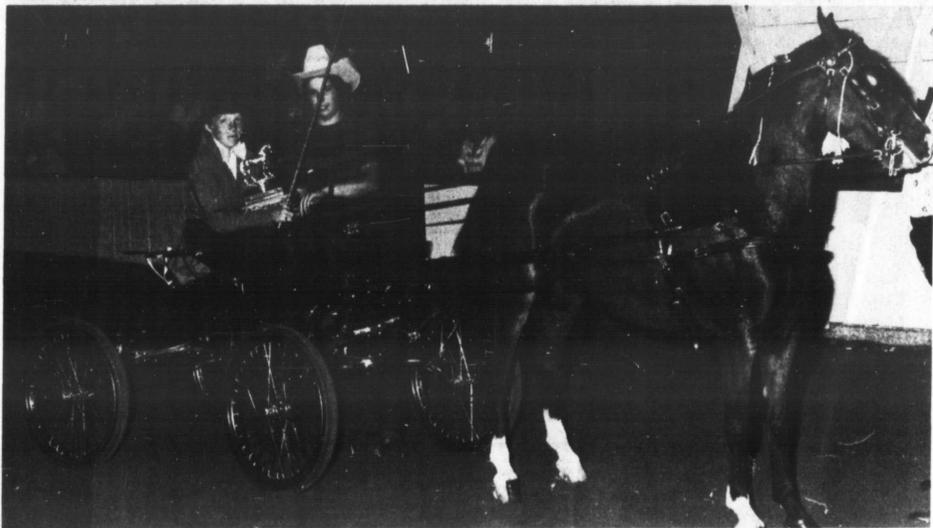
The Board expressed pleasure at the presence of visitors to the meeting and a wish that other interested people would come and observe their meetings. The next meeting will be held on September 28th, in the Board Room in the McDowell School, Shawville.



Jack Horner favors competition

Shawville Fair President Philip Thompson, left, and the Hon., Jack Horner, thoroughly enjoyed themselves during the official opening ceremonies at the Fair last Friday. Jack came out in favor of Canadian competition on world agriculture markets, and in favor of competition at agriculture exhibitions. Then when we asked him how he felt about his chances in the next federal election whenever it might be called, he said he was absolutely sure he would win, and welcomed that competition too. A little apprehensive about entering Shawville arena backwards, in the passenger seat of an Essex Trap, (see

photos inside) Jack nevertheless regained his composure when a few preliminary boo's from the crowd gave way to applause and cheers. He was accompanied into Pontiac County by Peter Thompson and Bob Lewis of McLeans Magazine. A fanfare and march music were provided to greet him by seventeen high school music students under the direction of 16 year old Helen Soucy, slide trombonist. Without a hitch the opening ceremonies went off like clockwork and proceeded to the steer auction and other exciting events. Photographs appear on inside pages.



Shawville Fair Young Horseman

The Young Horseman Trophy, donated by Pontiac Printshop, went this year to Brent Beckett who is not quite 14 years old and has been shoeing his ponies for half his young

life. Always a fair competitor and a serious exhibitor, Brent Beckett represents the best qualities of good horsemanship. Presenting the trophy to Brent is last year's winner, Mike Fauvelle, at right.

Hamiltons celebrate Golden Anniversary

Hubert and Verda Hamilton were married in Winchester, Ont., on August 30, 1927 by the late Rev W.E. Hamilton, brother of the groom. They have one daughter Shirley, Mrs Don Seymour of Syracuse, N.Y., and one son, Edward, at home, also two grandchildren, Sharon and Wayne Seymour.

The family held a reception in Holy Trinity Church Hall at Radford on Saturday evening, August 27 in honour of their parents.

Pontiac School Board asks Prime Minister to help delay Bill 101

TO: Right Honourable Pierre Elliot Trudeau
Honourable John Roberts

We are representatives of the English Speaking Educational Community in Western Quebec. We request that the Government of Canada instruct the Lieutenant Governor of the Province of Quebec to withhold his signature on Bill 101 until the Government of Canada has examined in detail and is satisfied that the Bill does not remove rights and privileges enjoyed by Canadians in the Province of Quebec since Confederation and does not affect the rights of Canadians who live in other Provinces. We look to the Federal Government as the guardian of our rights as Canadians.

Signed by Basil Quale for Pontiac Protestant School Board and numerous other School Boards, Parents groups and organizations.



Mr and Mrs Hubert Hamilton

Fifty year old tugboat launched at Campbell's Bay

Saturday, September 3rd was a nostalgic day for many of the 200 hundred who watched eagerly as the tugboat was launched at the ferry dock in Campbell's Bay. "The Beaver" is a tugboat 48 ft long and 12 ft across the beam weighing approximately 13 tons.

The Beaver was built in a boiler factory on Queen Street in Ottawa in 1927 - 1928 and delivered to the late Hillis Smith, a partner of the lumber company known as Smith Bros.

They cut the bush lots along the river and towed the booms to the sawmill to be made into lumber and sold to numerous customers in the Ottawa Valley.

The tugboat was beached in the early 1950's and apart from providing a place for amusement (demolition by destruction of private property) for teenagers, rested on her laurels until 1975, when Hillis Smith sold the boat to Jean-Charles (John) Pomainville.

Since purchasing the tug, John and many friends including Theo Morin and family and Bert Smith, son of Hillis Smith, have worked hard at restoring her and making her sea-worthy again.

The fruit of their labour will be reaped at this time of her launching and of course in the future.

She is being restored as a pleasure craft and may yet be put back to work.

Saturday, at the launching and actually taking part in

putting her in the water were John Pomainville, Theo and Maurice Morin, Bert Smith and his son in law, Brian Telford.

The boat had a trial run and many spectators and relatives then went for a short drive up to the Legion Hall where she was docked for the night.

The Beaver was chosen as her name for three reasons - the beaver is Canada's symbol and beavers are hard working and haul logs, beavers live in water.



Radio Noon was Here!

Bill Kehoe of CBO radio program "Radio Noon" came with a large entourage to do a live on tape program from the fairgrounds on Sunday. The whole program was then played over the air on Monday during the regular Radio Noon timeslot, noon to two. Here Bill, center, is interviewing John Musgrove left, and Dr Louis Morissette. They talked about

the old folks home and other local matters. During the afternoon the Radio Noon crew worked from a huge tent beside the horse drawing ring, in which they set up a complete radio studio. They interviewed a dozen people and three animals and brought the blue grass music group of Michael O'Reilly and Cody to entertain between interviews. It was a highlight of the fair.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
Founded in 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec

Proprietors: David and Rosaleen Dickson
Ross and Heather Dickson

Advertising - Brent Horner

Pontiac & Gatineau Counties \$6.00 per year
(\$3.50 for 6 months)
Elsewhere in Canada \$7.00 per year
Outside Canada \$11.50 per year

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Steer exhibition and auction sale at Shawville Fair

There were nineteen steers sold by auction at an average of 75 cents, not counting the Grand Champion and Reserve.

The Grand Champion steer sold for 1.50 per pound to Valley Motor Hotel in Renfrew. The steer was the entry of Charlie McGuire of Chapeau and weighed 1085 pounds. The Reserve Grand Champion sold for a dollar a pound and was bought by Bob Smith's Restaurant Shawville. It weighed 930 pounds and was the entry of Erin Fitzpatrick, also of Chapeau.

Charlie McGuire also won the Royal Bank Trophy for the best heavy steer, the Electrolux prize for best Shorthorn, the Laird and Mary Hamilton Trophy for Grand Champion Steer, and the LeL Hodgins Trophy for Senior Showmanship.

Erin Fitzpatrick won the W. A. Hodgins Trophy for best light steer and the Bert and Eva Butson Memorial Trophy for Junior Showmanship in the age 12 to 20 section.

The auctioneer was Revel Stewart of Cobden and the announcer was Mr. Lucien Fournier of Buckingham.

The Quebec Aberdeen Angus trophy was won by Gary Thompson.

The placings in the heavy class, 950 to 1300 lbs, were Charlie McGuire, Bob Gallagher, Marilyn McGuire, Bob Gallagher, Jerry Gallagher, Jerry Gallagher's second entry, David Horner, David Horner's second entry, Todd Barber. In the Light Class the placings were Erin Fitzpatrick, Barry Hodgins, Marion McGuire, Bob Fitzpatrick, Jimmy Gallagher, Gary Thompson, Mervin Corrigan, Randy Beattie, Leslie Orr and David Corrigan.

Protestant School Municipality Minutes of August 31 meeting

Minutes of a Regular Meeting of the Council of Commissioners of the Protestant School Municipality of Pontiac held in the Board Room of the McDowell Elementary School, Shawville, Quebec at 2930 hrs. Wednesday, August 31, 1977 with the following Commissioners present: Messrs. W. Lang, R. MacKechnie, G. Pirie, W. Kilgour, A. Brown, W.M. Hayes, L. Neville, G. Eades, sitting under the Chairmanship of Mr. B. Quaile. The Director General, Secretary General and the Building Superintendent were present, also a group of parents, and Mrs. Rosaleen Dickson of THE EQUITY were also present.

It was moved by Comm. Kilgour and adopted unanimously that the Pontiac Protestant School Board is prepared to share the services of a Phys-Ed Programme Adviser, on a trial basis, for 1977-78 in accordance with D.C.D.P. 77-30, dated June 20, 1977 and signed by Roger Theriault.

It was moved by Comm. Lang and adopted unanimously that the Teachers be asked to meet with the Board members for a luncheon on Tuesday, September 6, 1977 at 1230 hours.

It was moved by Comm. Hayes and adopted unanimously that, on a trial basis, the cost of a complete meal will be .75 cents for students and \$1.50 for all others.

The Fall Convention was discussed and it was agreed that mode of transportation would be up to those attending.

It was moved by Comm. Brown and adopted unanimously that a chain-link fence, eight feet high, be erected between the two wings at a cost of approximately \$1200.00.

The Secretary General reported on the current cash position.

It was moved by Comm. Pirie and adopted unanimously that the accounts payable totalling \$21,298.07 be paid.

The next Regular Meeting will be held on Wednesday, September 28, 1977 at 2000 hours. Comm. Lang moved adjournment at 2235 hours. They then went into committee for a second meeting which lasted a half hour. During this second meeting it was reported that the following teachers had been offered and had accepted teaching positions for 1977-78: Mrs. Florian Galbraith, Mrs. Charlene Graham, Mrs. Alida Bertrand, Mrs. Therese Taylor.

Bill 101

Charter of the French language

162. Business firms to which the Office has issued or is about to issue a francization certificate are subject to an inquiry where so requested by the Office.

163. Any person or group of persons may petition for an inquiry.

164. Petitions for inquiry must be in writing and be accompanied with indications of the grounds on which they are based and identification of the petitioners. The identity of a petitioner may be disclosed only with his express authorization.

165. The petitioners are entitled to the assistance of the investigation commissioners and their staff to draw up their petitions.

166. The investigation commissioners must refuse to make an inquiry

(a) if they do not have the required competence under the terms of this act;

(b) if the question is within the jurisdiction of the Public Protector or the Commission des droits de la personne;

(c) if the grounds for a petition no longer exist at the time it is filed;

(d) if the petition is frivolous or in bad faith.

In the case contemplated in subparagraph b, the investigation commissioners shall forward the record to the Public Protector or to the Commission des droits de la personne, as the case may be.

167. The investigation commissioners may refuse to make an inquiry if, in their opinion,

(a) the petitioner disposes of an appeal or of an appropriate recourse;

(b) the ground for complaint will no longer exist at the time the inquiry is to begin;

(c) the circumstances do not justify it.

168. If they refuse the petition, the investigation commissioners must notify the petitioners, giving them the reasons for their refusal and advising them of their right of recourse, if any.

169. For their inquiries, the investigation commissioners and the inspectors delegated by them are vested with the powers and immunity granted commissioners appointed under the Public Inquiry Commission Act (Revised Statutes, 1964, chapter 11).

170. Investigation commissioners and the inspectors delegated by them must on demand produce a certificate of office signed by the chairman of the Commission de surveillance.

171. Articles 307, 308 and 309 of the Code of Civil Procedure apply to witnesses heard by the investigation commissioners and the inspectors delegated by them.

172. When, after an inquiry, an investigation commissioner considers that this act or the regulations made under its authority have been contravened, may put the alleged offender in default to conform within a given delay.

If the investigation commissioner considers that the offence has continued beyond such delay, he shall forward the record to the Attorney-General for his consideration and, if necessary, institution by him of appropriate penal proceedings.

173. Not later than 31st October each year, the Commission de surveillance must submit to the Minister a report of its activities for the preceding fiscal year.

The report of the Commission de surveillance shall indicate the inquiries made, the proceedings instituted and the results obtained.

174. The Minister shall table the report of the Commission de surveillance in the National Assembly within thirty days after he receives it. If he receives it while the National Assembly is not sitting, he shall table it within thirty days after the opening of the next session or after resumption.

TITLE IV

THE CONSEIL DE LA LANGUE FRANÇAISE

175. In this title,

(a) "Conseil" means the Conseil de la langue française;

(b) "Minister" designates the Minister entrusted with the application of this act;

(c) "Office" means the Office de la langue française.

176. A Conseil de la langue française is established to advise the Minister on Quebec policy with regard to the French language and on any question relating to the interpretation and application of this act.

177. The Conseil shall be composed of eleven members, appointed by the Government, namely:

(a) the chairman;

(b) two persons chosen after consultation with the representative socio-cultural associations;

(c) two persons chosen after consultation with the representative union bodies;

(d) two persons chosen after consultation with the representative management groups;

(e) two persons chosen after consultation with the universities;

(f) two persons chosen after consultation with the representative associations of the ethnic groups.

The Government shall appoint a vice-chairman from among the members of the Conseil.

178. The Conseil shall:

(a) advise the Minister on the questions he submits to it relating to the situation of the French language in Québec and the interpretation or application of this act;

(b) keep a watch on language developments in Québec with respect to the status and quality of the French language and communicate its findings and conclusions to the Minister;

(c) apprise the Minister of the questions pertaining to language that in its opinion require attention or action by the Government;

(d) advise the Minister on the regulations prepared by the Office.

179. The Conseil may:

(a) receive and hear observations of and suggestions from individuals or groups on questions relating to the status and quality of the French language;

(b) with the approval of the Minister, undertake the study of any question pertaining to language and carry out or have others carry out any appropriate research;

(c) receive the observations of any agency of the civil administration or business firm on the difficulties encountered in the application of this act and report to the Minister;

(d) inform the public on questions regarding the French language in Québec;

(e) adopt internal management by-laws, subject to approval by the Government.

180. The chairman shall be appointed for not more than five years and the other members for four years.

However, three of the first members other than the chairman shall be appointed for one year, three for two years, two for three years and two for four years.

The term of office of the members of the Conseil may be renewed.

181. At the expiry of their term, the members of the Conseil shall remain in office until they are reappointed or replaced.

182. In the case where a member does not complete his term, the Government shall replace him in the mode prescribed in section 177, for the remainder of his term.

183. The chairman shall direct the activities of the Conseil and coordinate its work; he shall be responsible for liaison between the Conseil and the Minister.

184. The duties of chairman of the Conseil are incompatible with any other duties.

[[185. The Government shall fix the fees, allowances or salary of the chairman or, as the case may be, his additional salary.]]

[[186. The members of the Conseil other than the chairman shall not be remunerated. They are entitled, however, to reimbursement of their expenses incurred in the exercise of their functions and to an attendance allowance fixed by the Government.]]

[[187. The staff of the Conseil, including the secretary, are appointed and remunerated in accordance with the Civil Service Act.]]

The chairman shall exercise in regard to the members of the staff of the Conseil the powers vested by the said act in the deputy-heads of departments.

CONTINUED NEXT WEEK



Western Pleasure Pair

Superb Western Pleasure riding brought the first place in Western Pleasure Pairs to Fair President Philip Thompson and Mrs. Thompson.

Grist and miscellaneous items

Playing for the official opening of the Shawville Fair, in a band organized for the event by Helene Soucy, were the following music students from the Pontiac High School: Douglas Rowat trumpet, Janice Witt trumpet, Mavis Hanna French horn, Connie Wilson French horn, Helene Soucy trombone, Mark Alexander trombone, Charles Pirie tuba, Greg MacIntosh drums, Virginia Vibert flute, Gwen Smiley flute, Diane Armitage flute, Susan Paul clarinet, Nancy Rowat clarinet, Carole-Ann Cameron clarinet, Julie Campbell alto sax, Brenda Paul tenor sax.

Ivan Thomson of Ottawa has found a double edged stone axe head about 40 feet from the shoreline of Harmony Bay at the south end of Calumet Island. He has taken it to the Museum of Man to find out to what era of this County's history the article belongs.

Winners of the Royal Bank Draw held Sunday afternoon at Shawville Fair were Doug Schouler, Mary Brownlee, Kay Corrigan and Kay Russell who won Loto tickets, a pen set, gold balls and playing cards, respectively.

We have been asked to mention that the famous antique tractor which was rebuilt by Eric Campbell and is shown at steam shows, is partly owned by Mrs. Josephine Drummond. It was used by the late Neil Drummond for many years. We thank their son Danny for this information.

Gervais O'Reilly tells us the senior citizens of Quyon and District greatly appreciate the generosity of Charles St Louis, Pontiac Bus Lines and Voyageur Bus Lines in providing two tickets to Montreal which will be drawn for by paid up members at the September 8th meeting of their club. Gervais says there are about 50 members who meet at "the usual place". If you're curious about where that is, just give Gervais O'Reilly a call.

Unpaid back taxes owed by the Outaouais Catholic School Boards have been partly forgiven by the Quebec Government. Unpaid taxes for the years 1973 to 1975 will now not be collected, according to the latest decision. Meanwhile the Department of Education in Quebec has changed its mind about the improvements to St John School in Campbell's Bay and Immaculate Conception in Chapeau to provide secondary education for English speaking students. They decided the plans will cost more than twice the amount they want to spend. All we can say to that is that the longer they put off building decent new schools for the English students the more expensive it will be. Nothing gets cheaper. Putting it off now could mean putting it off altogether.

Pontiac County Council meets for a regular quarterly session on Monday, September 12th, starting at ten o'clock.

The Pontiac School Board has added its weight to a telegram to the Prime Minister asking him to get the lieutenant governor of Quebec not to sign Bill 101 until it is satisfied the bill does not remove the rights and privileges of Canadians.

Hay River, North West Territories, Frobisher Bay, Fort Liard, Campbell River, B.C., Rochester, New York, Boston, Massachusetts, Westfield New Jersey, Chislm Minnesota, Niagara Falls, Park Forest Illinois, Manhattan, Fairfax Virginia, Northth Pennsylvania, Sealy Texas, Brooklyn New York, Hampton Georgia, Bellevue Washington, San Diego California, Garry Indiana, Durham North Carolina, Northwood New Hampshire, Fort Lauderdale Florida, Detroit Michigan, Plainsville, Ohio, Mexico City, Zaire Africa, Hampshire England, Pethshire Scotland, Wabush Labrador, and armed service post offices in Europe. Well, what was all that about? Thought you'd never ask. It's just part of the mailing list for THE EQUITY. We were checking to see if it was true that in addition to addresses in every one of the provinces of Canada this paper was also going to seventeen of the United States and various other foreign countries. It's true.

Poultry

Dawson McMillan judged the Poultry section. John Langford, Ed Dumbleton, Carl Dale, Frances McDermott, John and Colleen Cox, Harry Dale, Wayne Telford, Ronald Telford, Donald Telford, Lionel Duplessis, William Kennerly, F.C. Richmire, Ali and Jacques Tejada, Mary Ann Horner, Lucie Lecanto, Carlo Giuliani, Ronald Hodgins, Marie Pelletier, Margo Vallée, Jennifer Totten, Murray Bonshor, Debbie Greenshields, Brenda Greenshields, Charles Vallée, Marie-Lynn Pirie and George Coles were the exhibitors.

John Langford had firsts for Plymouth Rock Barred cock, cockerel, pullet, New Hampshire cockerel, pullet, Leghorn S.C. white cockerel, pullet, Polish A.V. cock, hen, Minorcas A.V. cock, hen, cockerel, pullet, Rhode Island Red A.V. cock, Cochin cockerel, pullet, Hamburg A.C. cockerel, pullet, A.O.V. Clean Leg Bantam cockerel, Plymouth Rock trio, Minorcas trio, Silkies A.V. cock, hen, Best Hamburg Bantam in the show.

Carl Dale had best Plymouth Rock Barred hen, Rhode Island Red cock, hen, cockerel, Orpington cockerel, Leghorn White cock, Plymouth Rock cock, cockerel, Rhode Island Red pullet, Cochin Black cock, Rosecomb cockerel, pullet, Hamburg cock, hen, O.E. Game black pullet.

Ed Dumbleton won in Plymouth Rock White cock, Cornish hen, Hamburg hen, Wyandotte hen, Leghorn hen, O.E. Game Black B. Red cock and hen.

Francis McDermott won first for Plymouth Rock White hen, cockerel, pullet, Plymouth Rock A.O.C. cock, hen, cockerel, Wyandotte pullet, New Hampshire cock, hen, Cornish cockerel, pullet, Brahma hen, cockerel, pullet, Austrolop cock, hen, cockerel, pullet, A.O.V. Heavy Breed pullet, Hamburg cock, cockerel, pullet, Old English cock, hen, pullet, Cornish cock, hen, pullet, O.E. Game Black cock, hen, cockerel, A.O.V. Clean Leg pullet, BEst Male Ribbon for Austrolop, Old English trio, Black Austrolop trio, Brahma trio, Call O.C. old drake, old duck, Embden young gander, young goose, Best Male and Best Female Ducks and best Male and best Female Geese, Best Game Bantam in Show.

Wayne Telford had best Plymouth Rock Any Other Color pullet, Wyandotte cock and hen, Orpington cock, A.O.V. Heavy

Breed cock and hen, Cochin Black hen, Best Bantam Black Cochin Female.

Harry Dale had top marks for Rhode Island Red pullet, Orpington hen, pullet, Plymouth Rock hen, Wyandotte cockerel, pullet and cock, Rhode Island Red A.V. hen, cockerel, Cochin Black cockerel, pullet, Leghorn cockerel, pullet, Sebright cock, hen, cockerel, pullet, A.O.V. Feather Leg Bantam cockerel, pullet, Best Female Standard Buff Orpington, Rhode Island Red Trio, Leghorn Trio, A.O.V. heavy trio, A.O.V. light trio, Plymouth Rock hen, Leghorn A.V. cockerel, Best Heavy female.

John and Colleen Cox had best Sussex A.C. hen, A.O.V. Heavy breed cockerel, A.O.V. ENGLISH Light Breed cock, hen, cockerel and pullet, Silkies cockerel and pullet, Chinese Geese old gander and old goose.

William Kennerly had best Polish A.V. cockerel and pullet, Cochin White cockerel and pullet, Cochin A.O.V. cock, A.O.V. Clean Leg Bantam cock and hen, A.O.V. Feather Leg Bantam cock and hen.

F.C. Richmire had best Plymouth Rock A.C. pullet, Cochin White cock and hen, Rosecomb A.C. hen, O.E. Game Black or Red cockerel and pullet, O.E. Game A.O.C. cock, hen, cockerel and pullet, Best Cochin in the show.

Lionel Duplessis won first in Cochin A.O.V. hen, Rowan old drake and old duck.

Carlo Giuliani had best Pekin young drake and young duck. Marie Pelletier had best Rowan young drake, Muscovy old

drake, A.O.V. old drake and old duck, Embden old gander, old goose, A.O.V. old gander.

Margo Vallée had best Rowan young duck. Lucien Leronto had best Muscovy A.C. young drake and young duck.

Debbie Greenshields had best Plymouth Rock A.C. cock. Ronnie Hodgins had best Leghorn A.V. cock and hen, A.O.V. production bred pullet, Young female Turkey, Young male Turkey.

Brenda Greenshields had best A.O.V. Production Bred hen. Marie-Lyn Pirie had best A.O.V. Production Bred cockerel. Charles Vallée had best A.O.V. Production Bred cock.

George Coles had best Ornamental cock, hen, cockerel and pullet.

Dairy, Honey & Maple

Mrs. Walter Yach had best white honey, Cyril Dagg had best golden honey, creamed honey, white honey in combs and collection of honey. Mrs. G. Angus had best bees wax. Ted Hodgins had best maple syrup. Reuben Smith judged the honey and Doug Fulford judged the maple syrup.

LET'S GO TO THE
FOOTBALL GAME
September 11th -
"Montreal" at "Ottawa"
\$12⁰⁰ per ticket



October 22nd -
"Ottawa" at "Montreal"
in the Olympic Stadium
\$21⁰⁰ per ticket

(Above prices include Fare & Ticket to game)

RESERVATIONS ONLY
Pontiac Bus Lines Ltd.
Campbell's Bay Phone 648-2103

Baking Section

first prizes in the Baking Section were won by Shelley Armstrong 12, Cheryl Campbell 1, Patricia Turcotte 2, Jean McDowell 4, Frances McDowell 1, Elaine Racine 2, Eleanor Rennick 1, Lynne Campbell 2, Mary Ann Horner 3, Myrtle Hodgins 4, Inez Maheral 2, Marilyn Wallace 3, Mina Dagg 1, Joan Rusenstrom 1, Jean Thomson 2, Wendy Morrison 1.

Field Crops

Linda Carson won ten dollars for her grain corn and Bob Younge for his alfalfa and also for his mixed legume hay.

NOTICE

The municipal office of the Village of Campbell's Bay will be closed for vacation from Sept. 12 to Sept. 26

Caldwell Notes

Visiting with the Manson Sharpe's over the holiday weekend were Mr and Mrs Roderick Telford and son Gilbert, Miss Susan Sharpe, and Mr Randy Thompson of Ottawa, Miss Pat Perkins of Kimpville, Mrs Ken Sharpe of Brockville, Mr Harry Sharpe of Quyon and Mr and Mrs Luther Webster of Rochester, New York.

Mr and Mrs Rueben Orr of Mississauga spent the week end with Mr and Mrs Ivan Orr.

Mrs Barry Horner and daughter Lea leave this week to return to their home in Kamloops. Mrs Ivan Orr and Mr and Mrs Harold Davis accompanied her to visit friends in the west.

Mr Dale Alexander who returned with Gerald Sharpe to Ear Falls, Ont. has worked with surveyors for the summer and is now employed with Griffith Mines there. Congratulations Dale! It is so nice to hear that any of our children from this district who go away for work are welcomed elsewhere because they are good workers and dependable. We can all be really proud of them.

Mr Barry Telford and Donnie Mousseau are planning to leave this week for the West. Mr Peter Sharpe who is working at Lonex Mines in Kamloops, has bought a trailer home there. Congratulations Peter!

Birthday congratulations to Miss Janet and Judy Murray of Shawville, Mr Donald Sharpe of Ear Falls and Mr Robert Sharpe of Kamloops.

Mr and Mrs Elwood Sharpe of Pembroke and Mr and Mrs Gerald Dagg of Niagara Falls visited friends in this district last week.

Mr Ken Hannaberry returns to Ottawa this week for his last year at Algonquin College. Congratulations Ken!

Mr and Mrs Lu Stafford and daughter Debbie left on Sunday to visit friends in the west for two weeks. Mr Dennis Stafford left with his brother Barry earlier in the week and will join the family at Thompson, Manitoba.

School starts this week and some of us give a sigh of relief as it gets to that time when children get bored and are glad to get back to their friends. Some of us are lonesome sending a small one into Kindergarten and realizing that they are actually, really starting out in life now. Our teachers have had a two month rest and are ready to take over again.

It's a lonesome time for everyone as the summer is gone, but we live in a lovely climate where we have four seasons and always have something to look forward to with each season. How thankful are we?

Mr and Mrs Don Gorse and daughter Carol of Middleton, Ont. visited with Mr and Mrs Hugh McDonald this past week.

Mr and Mrs Howard Putman of Johnstown, New York and Mr Robert Putman of Atlanta, Georgia visited with relatives in Shawville this past week.

UNIFORM WORLD Fall Clearance Sale

Ladies Jackets & Pants
"Mix 'N Match Separates"

10% to 50% OFF

Uniforms, Skirt Suits, Pant Suits

10% to 50% OFF

White Shoes - **10% OFF**

UNIFORM WORLD

3 Coumbe Street, RENFREW, ONTARIO

September "PAL" SPECIALS

"Aristocrat" 2-8 x 6-8 & 2-10 x 6-10
NATURAL ALUMINUM DOOR **\$53⁹⁰** each
CASH & CARRY

3/8" x 9" x 16"
No. 1 - WHITE ONLY **\$650^M**
COLORLOK CASH & CARRY

"Artic Splendor" 6 colors **\$649** SQ. YD.
CARPET CASH & CARRY

3 pc. BATHROOM SET
Includes: White Chateau Bath, Coronet Sink, Monaco Toilet
\$148⁰⁰ CASH & CARRY
\$170⁰⁰ CASH & CARRY
WHITE COLOR

1/4 x 4 x 8 PREFINISHED **\$4⁹⁹** Sheet
PANELS CASH & CARRY

Morley Hodgins Ltd
Shawville Tel. 647-2727

EVEREST 1978



King of the hill.

This is the one that stands above all the rest. And for 1978, Ski-Doo adds a new dimension in performance: The Everest 444L/C. The big Rotax engine is liquid cooled, the result of 5 years of R & D. Other wide-ski Everest models offer a choice of 440 or 340 fan cooled Rotax engines. Standard on all models: Torque Reaction* slide suspension for the best ride in the business. Instant Torque* square-shaft drive pulley to transfer more of the Rotax power to the track with minimum wind-up. Electric start available, factory installed. When you see them, ask about our new Two-Season Warranty. Climb on an Everest. Just because it's there.

Go doo it.



World's #1 selling snowmobile.

Back to School Specials

2-piece Ski-Doo® Suits for back-to-schoolers

Children: (2-6x) only **\$24.95**

Youths: (7-16) only **\$29.95**

Offer valid while supplies last at participating dealers only.



SHAWVILLE
Shawville Milling Co. Ltd.
SALES and SERVICE - Tel. 647-3831

Fancy work

Judging the Fancy Work in the Ladies Department was Mrs. John Craig of Manotick.
Mrs. Norma Cartman won first place in nine classes, Jean Thompson in one, Mrs. Jack Lang in two, Beth Knox in one, Mrs. Audrey Belsher two, Mrs. Frieda Steinke three, Ted Hodgins one, Mrs. Violet Atkins one, Mrs. Elsie Schwartz three, Mrs. Cyrus Atkinson one, Neil Sly one, Cecil Sly four, Mrs. Catherine Amyotte one, Mrs. Walter Moffatt one, Mrs. Margaret Kendel one, Beth Rennick one, Mrs. Leonard Horner one, Mavis Hanna two, Mrs. Helen Routliffe one, Mrs. Annie B Brown two, Mrs. Clayton Dods one, Hazel Turcotte one, Mrs. Elwood Cameron one, Shelly Armstrong one, Lionel Duplessis one, Mrs. Ira Cooke one.

Women's Institutes exhibits

The Women's Institute competition was judged by Mrs. John A. Craig. Wyman W.I. made a total of 18 points, including one first place for apple pie. Bristol's total points were 20, with their best entries being apple pie and white bread, winning third places in each. Quyon took top place for embroidered dish towels and total of 21 points. Clarendon came second overall with 32 points, including a first in table arrangement. The Fort Coulonge Women's Institute won the Section with a grand total of 34 points including first place for appliquéd pot holders, knitted cross country ski socks, crochet sweater and white bread.

Children's Section

Ms. Joe Belsher, Beth Rennick, Adele Racine, Beth Knox, Cindy Coles, Connie Stanley, Carol Ann Cameron, Wendy Smiley, Mary Anne Horner, Wendy Morrison, Heather Rogers, Brenda Lee Zimmerling, Coleen Stanley, Brenda Racine, Adle Racine and Kim Davis all won first places in the Children's Section.

Potash application for alfalfa fields

Alfalfa is a crop that does well on some fields and on other fields does not do as well as should be expected. The leaf hopper has caused serious problems in the past and lack of lime has also been a problem.

Many farmers talk of winter kill which may or may not be true. One factor that might be causing a problem is a lack of potash and farmers should apply 0-0-60 at 200lbs per acre at least on a portion of the field. Potash (0-0-60) should be applied as soon as possible.

Drainage is another problem that is gradually being corrected. If potash is applied make sure it is applied on a well drained section of the field.

Or fields where alfalfa is growing well there is no need to apply potash. On the other hand even a small strip in the field (where 0-0-60 has been applied) would allow a farmer to compare the treated strip with the non-treated section.

by D. MacMillan

**Smorgasbord
Dinners**
DELICIOUS
HOT and COLD FOODS
EVERY SUNDAY
4:00 to 8:00 p.m.
Call ahead to reserve a table!

**The ED and ELLEN
MOTOR HOTEL**
Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
**PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0**

Name _____
Address _____
Postal Code _____

Please check one of the following:
RENEWAL NEW SUBSCRIPTION

\$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties
\$7.00 elsewhere in Canada
\$11.50 outside Canada

If this is to be a gift for the person named above, sign below:

_____ and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Rabbits

Dawson McMillan judged the three Rabbit classes, New Zealand, Any Other Variety, and Junior Exhibitor. There was also a Ribbon for the Best Rabbit in the Show and Reserve, which went to Harry Dale and Jennifer Totten respectively.
Harry had three rabbits in the show and took firsts with them all. They were A.O.V. Rabbit old male, A.O.V. Rabbit old Jennifer's entry was an old male in the Junior Exhibitors class for children under 16 years.
Angie Atkinson had best A.O.V. Rabbit young male.
Brenda Greenshields had best A.O.V. Rabbit young female and New Zealand old female.
Blair Howarth had best New Zealand old male.
D. Greenshields had best New Zealand young male and young female.
Other exhibitors in Rabbits included Clair Soucy, Richard Greenshields, William Kennerly and Heather Hodgins.

Ladies Department Sewing

Alberta Wells and Marie Berthe Pelletier judged the sewing classes. Norma Cartman won nine firsts; Frieda Steinke won one, Annie Brown four, Mrs. Leonard Horner one, Catherine Amyotte one, Lynne Campbell two, Mary Anne Horner one, Jean Thompson one, Myrtle Hodgins one, Ted Hodgins one, Mavis Hanna one, Kim Davis one, Colleen Davis one, Mrs. Joe Belsher three, Beth Knox one, Cindy Coles one, Mrs. Bruce Wallace one, Mrs. Clayton Dods one.

Ladysmith

Notes

by Mrs Verner Thrun
Correspondent

Best get well wishes to Mrs Alfred Zimmerling who is at present a patient in the Community Hospital.

Mr and Mrs Verner Thrun spent last Wednesday in Arnprior visiting with Mrs Margaret Mielke and other friends.

Mr and Mrs Dan Kelly and girls have returned to Arnprior after spending some holidays in the lakeside cottage.

Mr and Mrs Eldon Turner and family from Inkerman spent the holiday week end in the Waldhaus.

School Competitors

Cheryl Stanley's painting of her family brought a first prize for Kindergarten art. Trevor Howard won in Grade 2, Merit Cohen in Grade 3, and 4 writing, John Campbell in Grade 3 and 4 posters, Colleen Stanley in poetry and also for her model home, Brenda Lee Zimmerling won for her collection, Catherine Hodgins for her picture of life in northern Canada, Michael Hodgins won a first for his history project, and Connie Stanley won for her project in Canadian History.

Seed Section

Orval Smart won first place for spring wheat, early oats, late oats, barley, and rye. Kenneth Kilgour won a first for common peas. Walter Yach won a first for white beans. Michael Hodgins won a first for his sheaf of wheat. William Howard won for his sheaf of barley and also for his garden corn. All other first places went to Claude Elliott. being buckwheat, timothy seed, red clover, alsice clover, alfalfa and sheaf of oats. Claude also took seconds in six classes.

7th Line Notes

Mrs William Fletcher and her daughter Mrs Barry Robinson attended a tea at the home of Mrs Elsie Balfour in Ottawa on Saturday. The occasion being the 80th birthday of Mrs Willis Fletcher. Later in the evening there was a Fletcher family get together.

Field Vegetables

W.H. Howard won first for carrots, mangels, pumpkin, and sunflower. Richard Greenshields and Brenda Zimmerling each won a second place for pumpkin and sunflower respectively.

Rummage Clearance Sale of Used Clothing

Saturday September 10 from 10 to 5

VINTON NEW & USED
Hwy 148 between Vinton & Campbell's Bay



P. S. BURKE

An invitation from
MR. ROBILLARD & MR. BURKE
HEARING AID SPECIALISTS

TO THE
MONTHLY SERVICE CENTRE

Tuesday, September 13th

10 a.m. to 1 p.m.

at THE ED & ELLEN PLACE, Motel and Restaurant, Hwy 148, Shawville

FREE HEARING TESTS — free estimates
Repairs and Batteries for most makes of Hearing Aids
Batteries available locally at HUBERT McCauley Jewellers, Shawville

J. H. ROBILLARD and ASSOCIATES
147 Besserer St. Ottawa K1N 6A6 Tel. 233-4091

SYD HODGINS SPECIAL PRICES

PAVING

Driveway Sealer - Backhoe Service - Landscaping
647-2606 FREE ESTIMATES 648-2305

UNIVERSITY OF OTTAWA
EVENING COURSES - SEPTEMBER 12, 1977 - APRIL, 1978.

We offer the following courses at ALGONQUIN COLLEGE, Pembroke:

- COM 2310P - Research Methodology & Report Writing (3Cr.)
- COM 2320P - Marketing (3Cr.)
- ICB 0012P - Communications
- ENG 2250P - Victorian Literature (6Cr.)
- ENG 3260P - Theory & Practice of Literary Criticism (6Cr.)
- FRA 2511P - Oeuvres Litteraires francaises I 1800-1850 (3Cr.)
- FRA 2711P - Oeuvres Litteraires francaises II 1850-1900 (3Cr.)
- GEG 2202P - Introduction to Economic Geography (6Cr.)
- HIA 2202P - Greek History (6Cr.)
- PHI 1240P - Basic Values and Beliefs (6Cr.)
- PHI 2310P - Greek Foundations of Western Thought: Greek Classical Thought (3Cr.)
- PHI 2311P - Modern Philosophy: Descartes and Kant (3Cr.)
- PSY 3201P - Social Psychology (6Cr.)

We offer the following courses at RENFREW COLLEGIATE INST., Renfrew:

- ENG 1200R - Literature & Composition (6Cr.)
- ENG 2263R - An Introduction to Canadian Literature (6Cr.)
- GEG 1200R - Man and His Environment (6Cr.)
- PHI 3300R - Metaphysics (3Cr.)
- PHI 3301R - Moral Philosophy (3Cr.)

REGISTRATION IN PERSON FOR COURSES OFFERED AT PEMBROKE AND RENFREW WILL BE AT ALGONQUIN COLLEGE, 315 Pembroke E., Pembroke, Ont., TUESDAY, SEPTEMBER 20th, 1977, between 4:00 and 8:00 p.m.

We offer the following at BARRY'S BAY:

- ENG 2252B - American Literature (6Cr.)
- REGISTRATION IN PERSON FOR BARRY'S BAY: St. John Bosco School, TUESDAY, SEPTEMBER 20th, 1977, between 6:00 and 8:30 p.m.

We offer the following at DEEP RIVER:

- PHI 3300D - Metaphysics (3Cr.)
 - PHI 3302D - Social Philosophy (3Cr.)
- REGISTRATION IN PERSON FOR DEEP RIVER: Mackenzie High School, WEDNESDAY, SEPTEMBER 21, 1977, between 6:00 and 7:00 p.m.

We offer the following at PETAWAWA:

- ENG 2232Z - Shakespeare (6Cr.)
- REGISTRATION IN PERSON FOR PETAWAWA: Gen. Panet High School, WEDNESDAY, SEPTEMBER 21, 1977, between 3:00 and 4:30 p.m.

PLEASE NOTE - CLASSES BEGIN BEFORE REGISTRATION, September 12th, 1977, OR THAT WEEK.

GRADUATE STUDIES
EDU 5471P - Micro-Counselling
This Course which was previously offered has now been cancelled.

For further information please call:
John Vooght, Liaison Officer,
RR4 Renfrew, Ont. Tel. 432-4704
or
Jessie Doran, Secretary,
337 Supplé St. Pembroke, Ont. Tel. 732-7519

124th EDITION **RENFREW FAIR**

The Greatest fair in the Ottawa Valley

SEPT. 7, 8, 9, 10, 11

FREE NIGHTLY GRANDSTAND ENTERTAINMENT

WEDNESDAY, SEPT. 7th | THURSDAY, SEPT. 8th
TRANS-CANADA | OFFICIAL OPENING & Rock Band "WENZDAY" with Max Keeping of CJOH TV
HELL DRIVERS

FRIDAY AND SATURDAY, SEPT. 9th AND 10th
COUNTRY AND WESTERN SHOW
Jimmy Stephens, Joanne Davis & Slim Lehart & "Crazy elmer"

CATTLE SHOWS

Thursday, September 8th - Renfrew County Black & White Day
Friday, September 9th - Ottawa Valley District Scotch Shorthorn Show
Sunday, September 11th - Regional Charolais Show
Saturday, September 10th - District Aberdeen Angus Show; Valley District Hereford Show

HORSE SHOWS

THURSDAY - FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY

Livestock Parade Thurs.-Fri.-Sat. at 4 p.m. each day

THE "PINNACLE" INTERNATIONAL HORSE DRAWING FESTIVAL

sponsored by
Renfrew Agricultural Society
Serving the Greater Ottawa Valley since 1853

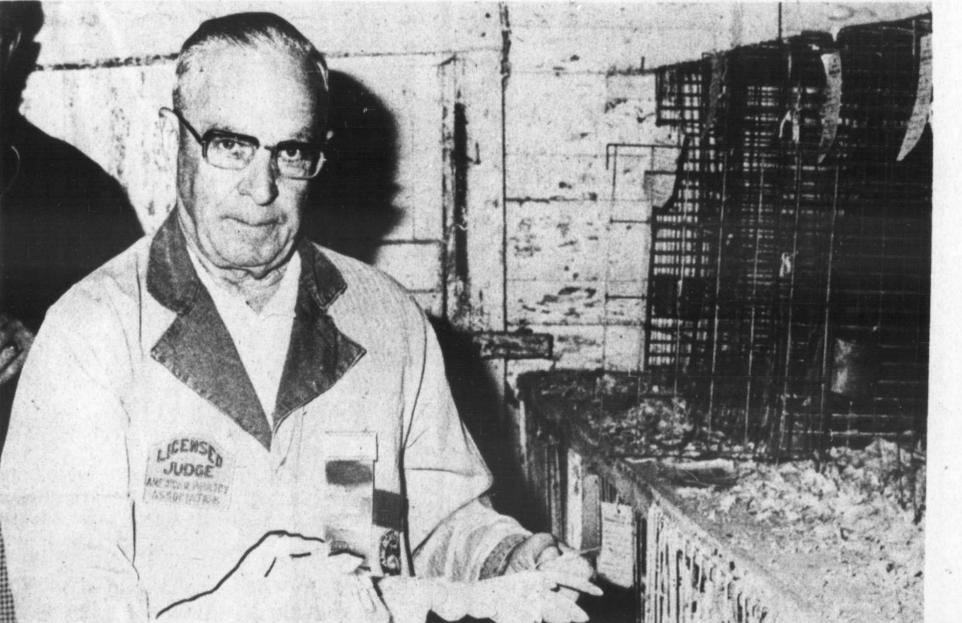
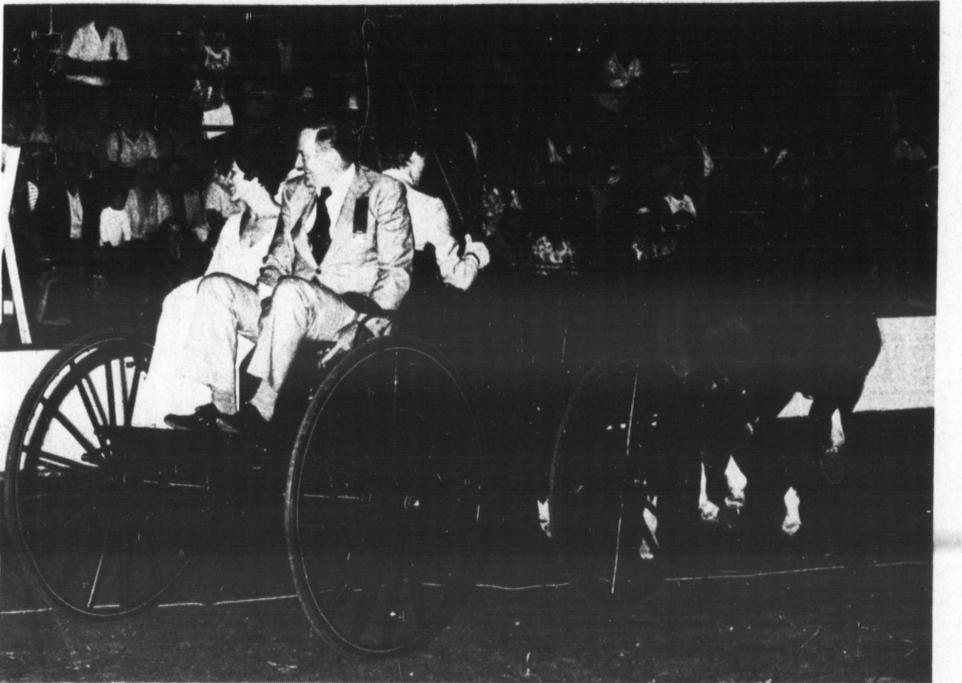
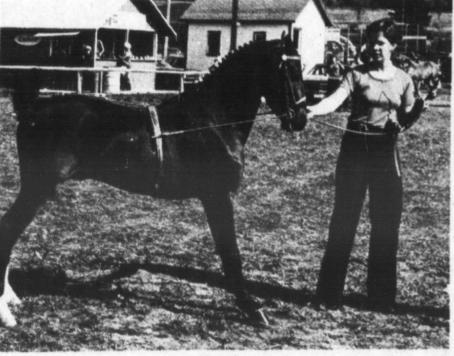
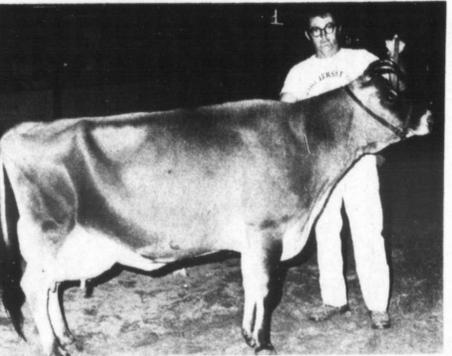
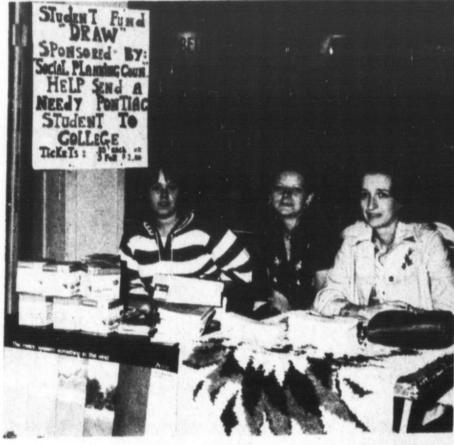
RENFREW EXHIBITION GROUNDS
RENFREW, ONTARIO
SEPTEMBER 11, 1977
at 1:00 p.m. sharp

Light Weight Class | Middle Weight Class | Heavy Weight Class
2800 lbs. and under | 2801 lbs. to 3300 lbs. | 3301 lbs. and over

OVER \$1,000 IN PRIZES

SATURDAY, SEPTEMBER 10th
"THE SECOND ANNUAL"
STEER AND BARROW SHOW AND SALE
To be held in front of the Grandstand

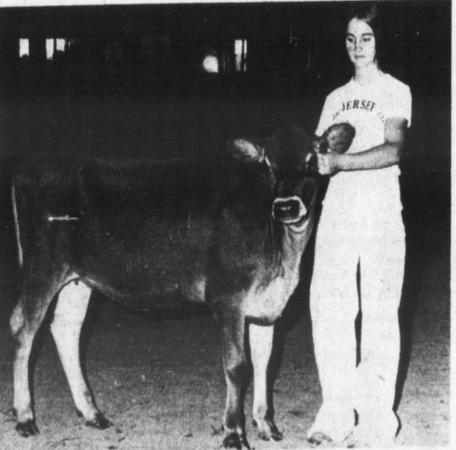
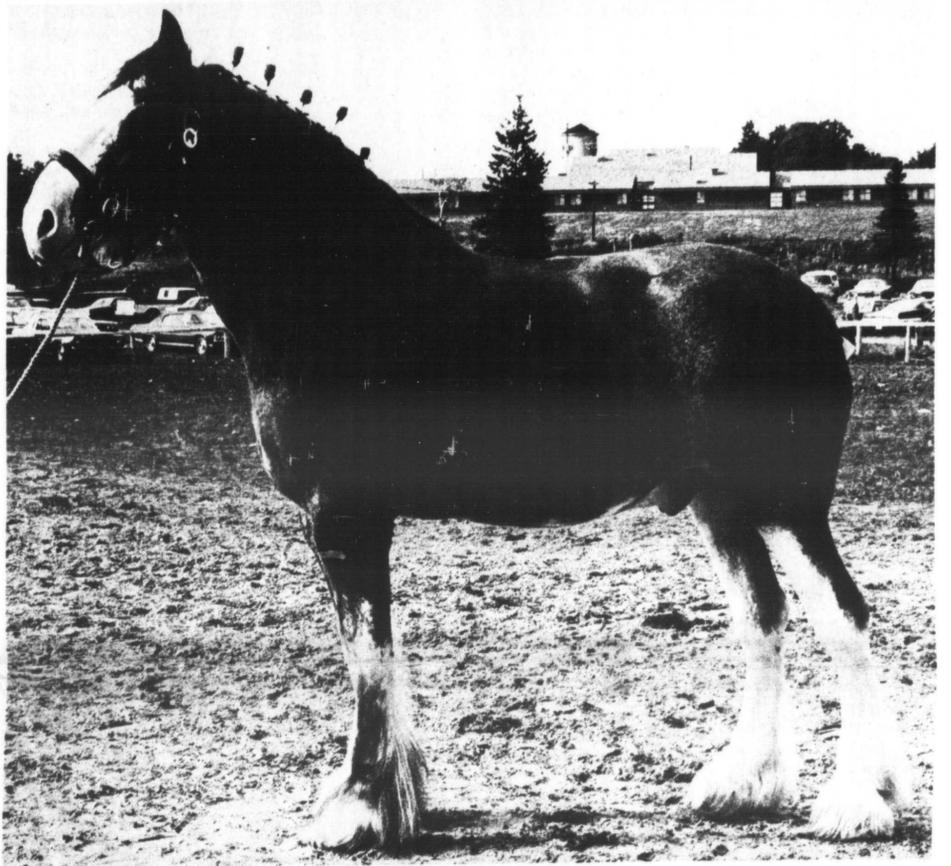
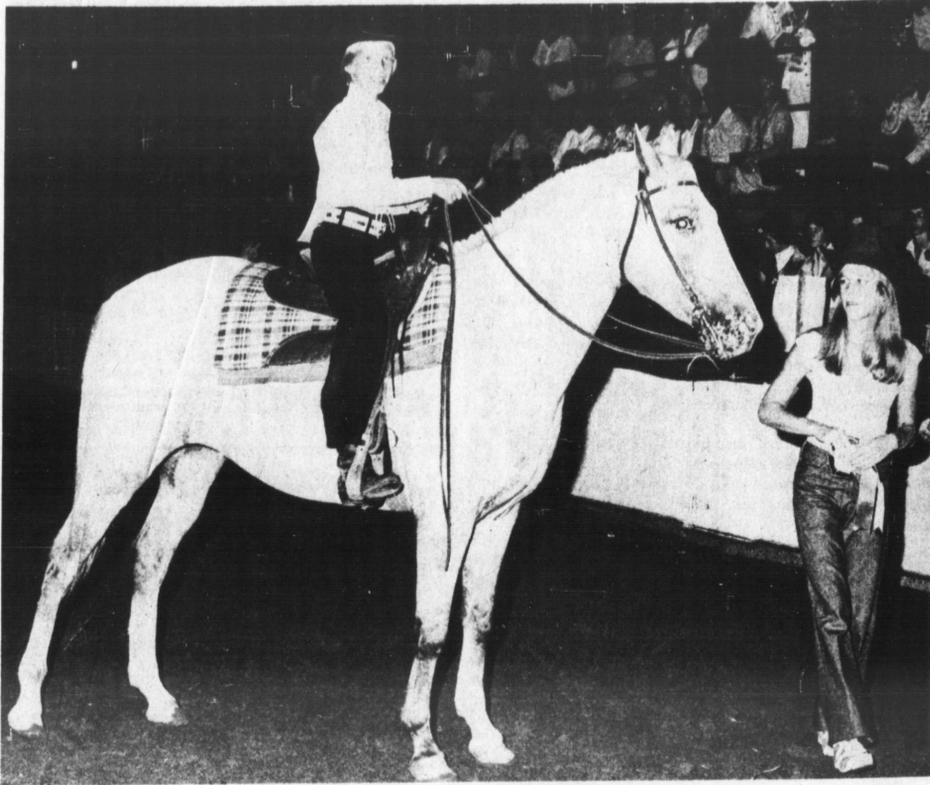
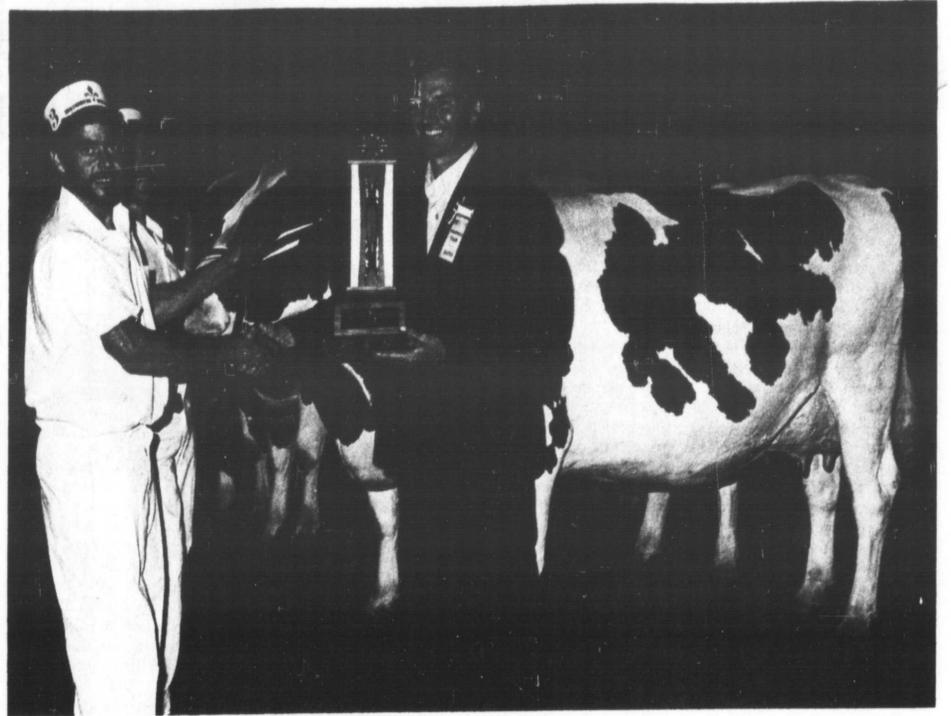
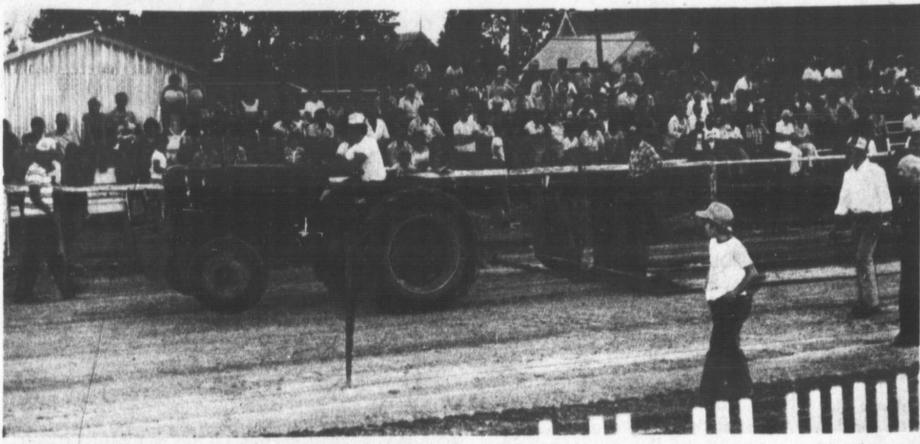
Fun for all the family with
CONKLIN'S
MIDWAY RIDES



Shawville Fair '77

Left to right, top to bottom, two heavy horse unicorn hitches, Allan Foster and Ken Campbell are the drivers; Ross Stewart sons with Belgain mare and foal; The Social Planning booth with Debbie Brady, Jeanne-Marie Godin and Lucille Hodgins; seventeen Fair Hostesses; Robert Younge with champion Jersey; Carol Ann Clark and her hackney pony; the

Honorable Jack Horner with Mrs Sally Thompson riding in Paul Shoniker's Essex Trap; the McKibbon Premier Hereford herd from Luskville; Dawson MacMillan, poultry judge; Ladies Department personnel upstairs, Maire Pelletier judge, Alberta Wells judge, Margaret Fulford, Ruby Corrigan, Clady Sly; and downstairs Isabel Graham, Ruby Rusenstrom, Ruth Wideman judge, and Robena Ritchie.



REPRINTS OF THESE AND MANY OTHER FAIR PHOTOS ARE AVAILABLE AT THE EQUITY OFFICE.

Shawville Fair '77

The Tractor Pull had a record night; The entry of Alex Drummond and Sons with judge Murray Howes and the trophy for best progeny of dam; John Draper winner of the children's pleasure class with Christine Murphy, Western Hostess, bringing along the red ribbon; Grand Champion Clydesdale Horse - (in the background can be seen the new old folks home on the hill overlooking the fairgrounds); Both Knox and Cindy Coles who were runner up and Miss Shawville

Fair; Mrs J. Arthur Kilgour, attended by Ken and Joyce, presents the J. Arthur Kilgour memorial trophy for best breeders herd to J. Donald Duff; Wendy Younge with prize calf; Fair President Phil Thompson receives Pontiac County grant from Warden Basil Quail; Wanda Younge receives trophy from judge Jeff Nurse for junior showmanship at at bottom left is Sharron Stewart Hereford Hostess presenting the silver tray for Grand Champion Hereford cow and Best Beef owned by Lee Stewart.

A L A P A G E

Les cimetières d'auto seront severement reglementes

L'ère des cimetières d'autos tels que nous les connaissons, c'est-à-dire représentant une des plus importantes sources de pollution visuelle, tire à sa fin.

Le ministre délégué à l'Environnement, M. Marcel Léger, vient en effet d'annoncer la publication dans la Gazette officielle d'un projet de règlement "relatif à la gestion des carcasses de véhicules-automobiles".

La publication de ce nouveau projet de règlement entre dans le cadre de l'objectif que s'est fixé M. Marcel Léger de hâter l'adoption d'une réglementation appropriée afin de rendre plus efficace l'application de la loi de la qualité de l'Environnement. Depuis le début de la présente année, les projets de règlement relatifs aux effluents liquides des compagnies de pétrole et à la gestion des déchets solides ont également fait l'objet d'une première publication dans la Gazette officielle tandis que le règlement sur les pataugeoires et piscines publiques était mis en vigueur en février.

Le projet de règlement sur la gestion des carcasses de véhicules-automobiles impose des normes sévères aux établissements de recyclage et aux lieux d'entreposage des carcasses de véhicules. Il sera, par exemple, interdit d'établir un lieu d'entreposage à l'intérieur des limites territoriales d'une municipalité régie par la loi des cités et villes ou une charte spéciale sauf si le terrain prévu est situé dans une zone industrielle.

Les cimetières d'autos (on les appelle officiellement maintenant des "lieux d'entreposage de carcasses de véhicules-automobiles"), devront être dissimulés de la vue de toute personne se trouvant sur la voie publique et devront être situés à une distance minimale de 200 mètres de toute construction utilisée à des fins d'habitation, de toute institution d'enseignement, de tout temple religieux, de tout terrain de camping ou de tout établissement visé par la loi des services de santé et des services sociaux.

Aucun "cimetière d'automobiles" ne pourra être situé à moins de 100 mètres d'un lac, rivière, fleuve, étang, ruisseau, marécage, source ou puits ni à moins de 153 mètres de tout chemin entretenu par le ministère des Transports ou à moins de 100 mètres d'une plaine d'inondation.

Quant au lieu de traitement, c'est-à-dire un établissement où les carcasses de véhicules-automobiles sont déchetées ou broyées, il devra être situé à une distance minimale de 400 mètres de toute construction telle que déjà décrite. Tout établissement de recyclage où l'on démonte les carcasses de véhicules-automobiles pour en récupérer les pièces en vue de les remettre sur le marché devra rencontrer les mêmes normes

Le Québec Interviendra seul Pour aider les producteurs d'urine de juments gravides

Le Gouvernement du Québec interviendra finalement seul pour aider les producteurs d'urine de juments gravides désireux de se recycler dans d'autres secteurs de production et ce, malgré de très nombreuses démarches effectuées tant par le ministère de l'Agriculture du Québec que par les producteurs concernés pour amener le gouvernement d'Ottawa à collaborer dans ce dossier.

que celles d'un lieu d'entreposage sauf pour la distance d'un chemin public. Cependant, on ne devra pas y retrouver plus de 50 carcasses de véhicules-automobiles à ciel ouvert à la fois.

Le règlement précise que la présence à ciel ouvert d'une carcasse de véhicule ne pourra plus être tolérée ni permise sur un terrain autre que ceux prévus pour l'entreposage.

Tous les déchets liquides, par exemple, les huiles et l'essence, devront être recueillis dans des réservoirs étanches. Il sera désormais interdit de brûler une pièce de carcasse sauf dans un incinérateur respectant toutes les normes en particulier celles concernant les émissions dans l'atmosphère.

Selon une étude gouvernementale, plus de 200,000 véhicules-automobiles au Québec, se retrouvent chaque année aux rebuts. La moitié est abandonnée sur la voie publique ou terrains privés, 15% sont laissés dans les garages et les stations service et 35% sont récupérés par les cimetières d'autos.

On compte environ 500,000 carcasses de véhicules-automobiles réparties dans plus de 5,000 cimetières d'autos visibles de la route sans compter ceux situés sur les rives des cours d'eau et dans les boisés.

Avec l'accroissement du parc-auto et la diminution de la durée de vie des véhicules, le problème des carcasses abandonnées a pris des proportions considérables. C'est ce qui nécessite l'intervention des Services de protection de l'environnement du Québec dans ce domaine. Cette intervention vise effectivement à rationaliser la gestion de ce type particulier de déchet et à contrôler la pollution de l'eau et de l'air ainsi que la pollution visuelle causée par cette activité. L'initiative des S.P.E. dans ce domaine a reçu l'appui du ministère des Transports du Québec qui surveille actuellement les cimetières d'automobiles situés le long des routes entretenues par ce ministère.

Le ministre de l'Agriculture du Québec, M. Jean Garon, a donné cette assurance suite à la décision d'Ottawa de ne pas intervenir pour aider ces éleveurs confrontés avec la fermeture définitive de leur marché. On sait que les producteurs en question ont vu leur unique débouché compromis en mars dernier par la décision de la compagnie acheteuse, Ayers, MacKenna and Harrison, de se retirer complètement du marché d'ici la saison de production 1978-79.

L'urine de juments gravides est utilisée comme source d'oestrogène par des compagnies pharmaceutiques mais de récentes découvertes médicales, identifiant ce produit comme une cause possible de cancer, ont amené un effondrement de ce marché. Les 125 producteurs québécois d'urine de juments gravides ont mis en marché 800,000 gallons de ce produit au cours de la saison 1975-76 pour une valeur de \$2,500,000. La demande pour la saison en cours a été réduite à 30% de ce volume, soit 240,000 gallons, tandis que la production devra être abandonnée complètement d'ici 1978-79.

Afin de conserver à l'Agriculture des producteurs qui se sont avérés des éléments dynamiques et innovateurs et de préserver un cheptel chevalin d'une qualité génétique appréciable, le ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, a décidé dès le début de la crise, de demander à ses fonctionnaires d'élaborer un programme d'aide à la reconversion des fermes des producteurs d'urine de juments gravides. M. Garon a précisé que ce programme a déjà franchi les étapes du Conseil du Trésor et du Conseil des Ministres et en est rendu à la phase finale de sa rédaction. Il est toutefois malheureux, estime M. Garon, que les démarches entreprises pour obtenir une participation du gouvernement d'Ottawa aient fait perdre un temps précieux sans aucun résultat.

Le principe retenu par ce programme d'aide dont les détails seront annoncés incessamment, est celui d'une contribution gouvernementale aux nouveaux investissements que les producteurs intéressés devront effectuer afin d'adapter leurs fermes à un ou plusieurs nouveaux types de production.

SOURCE: M. Simon Bégin
Attaché de presse
Cabinet du ministre
643-2525

Communiqué

Il existe certainement dans la région de l'Outaouais des individus et des organismes préoccupés de la conservation et de la mise en valeur du patrimoine écrit du Québec. Ils peuvent désormais jouer un rôle complémentaire à celui des Archives nationales du Québec. Celles-ci peuvent les aider à poursuivre ce rôle complémentaire au moyen d'une aide financière sous forme de subventions.

A titre d'indication, les projets admissibles, reliés au domaine des archives, peuvent être des études et des recherches en archéologie, des instruments de recherches (ex: guide) ou de diffusion (ex: recueils, publications, entrevues, microfilms, etc...).

Sont admissibles à ce programme de subventions des particuliers résidants au Québec et citoyens canadiens ou des organismes à but non lucratif.

Les projets à réaliser doivent, dans leur entier ou dans leur première phase, être réalisables soit d'ici le 31 mars 1978, soit entre le 1er avril 1978 et le 31 mars 1979. On peut présenter des projets dont les diverses phases devraient s'étaler sur deux ou trois années financières. Dans ce cas, un formulaire de demande d'aide financière, devra être rempli pour chaque phase du projet.

Pour obtenir plus de renseignements et le formulaire "Demande d'aide financière aux Archives nationales du Québec", vous être priés de communiquer avec M. Florian Lavoie au bureau régional du Ministère des Affaires culturelles, situé au 662, Boul. St-Joseph, Hull. Téléphone: 770-2118.

SOURCE: Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires culturelles

PETITE ANNONCE

Au coin du livre cette semaine:

- "Tout savoir sur vos droits devant la loi" - M. Claude Poulin
- "Salaire Minimum Annuel \$1 million" - Guy Joron
- "La lutte au crime organisé" - Editeur officiel du Québec
- "L'Indépendance: Oui, Mais..." - Gérard Bergeron
- "Corrigens nos anglicismes" et "Améliorez votre Français" - Jacques Laurin
- "Esfride Norsten", "Les Seigneurs Loups", "Lysis", "Gwen, princess d'Orient" - DELLY René Lévesque - Jean Provencher
- et beaucoup d'autres pour enfants, pour la cuisines, pour chanter.

133 rue Centre, Shawville, Québec
Pontiac Printshop Ltd.
Tél. 647-2205

économie des ressources

CONSEILS PRATIQUES POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE CHEZ SOI.

par Christian Allègre

Vous êtes peut-être habitué à voir faire dire que votre automobile gaspille 90% de l'énergie qu'elle consomme, mais saviez-vous que par vos activités de tous les jours, vos habitudes vous-mêmes courantes, vous en gaspillez plus-même environ 30% à la maison? En fait, c'est même plus que cela: 65% de l'énergie consommée ne fournit aucun travail utile. De ces 65%, la moitié est perdue à cause du mauvais rendement ou de la faible efficacité des appareils que vous employez, et l'autre moitié est du gaspillage pur et simple: parce que vous laissez le robinet d'eau chaude ouvert pour rien, parce que vos murs sont mal isolés, que vos fenêtres laissent passer l'air, parce que vous laissez beaucoup plus de lumières allumées qu'il est nécessaire, etc...

Vous êtes coupable

- 1) dans le premier cas, d'acheter, donc d'encourager la fabrication d'appareils inefficaces et souvent inutiles, causant eux-mêmes d'autres formes de gaspillage (matières premières).
- 2) dans le second, de ne pas vous soucier des conséquences de vos habitudes de consommateur et d'oublier que l'ère de l'énergie à bon marché est, du moins temporairement, révolue.

Que vous vous croyiez responsable ou non, lorsque vous payez un compte d'électricité de \$30, sachez que vous en jetez 20 par la fenêtre. Sans vouloir moraliser, mais en tenant compte des contraintes du milieu (coût présent de l'énergie, attitude des pays arabes à l'égard du pétrole brut, état des ressources), nous devons prendre conscience de notre interdépendance dans le domaine énergétique et contenir tous nos comportements gaspilleurs et égoïstes.

Comment réduire le gaspillage d'énergie chez soi.

Il y a mille et une façons: saviez-vous par exemple que votre chauffe-eau bouffe plus d'énergie à lui seul que votre réfrigérateur, votre poste de télévision couleur, votre climatiseur et votre congélateur réunis: 15% de toute la consommation domestique. Vous pouvez réduire vos factures de 9% en réglant le thermostat du chauffe-eau à 120 degrés plutôt qu'à 150 degrés. L'eau sera suffisamment chaude pour le lavage, la vaisselle et les douches. La flamme-pilote de votre chauffe-eau ou de votre cuisinière à gaz consomme à elle seule 50% de tout le gaz consommé! Incroyable, n'est-ce pas? En été, rien qu'en réglant votre climatiseur pour que la température ambiante se maintienne à 78 degrés, plutôt qu'à 72 degrés, vous pouvez réduire de 47% vos dépenses en électricité. En hiver, le confort d'une maison provient beaucoup plus de l'absence de courants d'air, de vents coulis et d'humidité que d'une température élevée. Isolez bien vos murs, calfeutrez soigneusement vos portes et fenêtres, posez des joints étanches sur toutes les ouvertures et les fissures, et vous verrez que votre maison aura besoin d'être chauffée deux fois moins. Vous récupérez ainsi très rapidement vos dépenses d'isolation. Les double-fenêtres et les double-portes sont importantes.

Par ailleurs, il n'y a qu'en Amérique du Nord qu'on se promène en chemise en plein hiver dans toute la maison. On peut sans diminuer son bien-être porter un chandail de laine léger, et baisser le thermostat de quelques degrés. Des professionnels de la santé affirment qu'il est plus sain de dormir dans une chambre fraîche; réduisez donc le chauffage dans les chambres, quitte à ajouter une couverture sur votre lit. En abaissant le thermostat de 6 degrés, vous pouvez économiser de 15 à 20% sur vos frais de chauffage. Pour améliorer le rendement des calorifères, on peut placer en arrière contre le mur une surface réfléchissante: du papier d'aluminium par exemple.

Selon des statistiques parues dans le magazine américain NEWSWEEK, pour chaque groupe de 5 maisons correctement isolées, on épargne assez d'énergie pour en chauffer une sixième. Un bain consomme en moyenne trois fois plus d'eau qu'une douche; et selon une étude faite à l'école d'architecture de l'Université McGill, on pourrait encore économiser la moitié de cette eau si on utilisait de l'eau vaporisée (voir en bibliographie l'opération ÉCOL). Faire la vaisselle en laissant couler l'eau chaude est un gaspillage inutile: il en va de même pour le rasage. Vous pouvez économiser beaucoup sur vos frais d'éclairage en remplaçant certaines ampoules de 100 Watts par des 75 Watts, et certaines 75 Watts par des 50 Watts, sauf évidemment au-dessus de votre table de travail ou de votre coin de lecture. Ne laissez pas les lumières allumées pour rien.

Dans la cuisine, d'énormes économies peuvent être faites. Pourquoi vous embarrassez de tous ces appareils électroménagers qui gaspillent autant d'énergie qu'ils fournissent de travail. Un ouvre-boîte électrique est un gadget totalement inutile, sauf peut-être pour un vieillard impotent. Les réfrigérateurs sans givre sont peut-être commodes, mais ils consomment beaucoup plus d'énergie que les frigos ordinaires. Les fours électriques, qui qu'en disent les livres de recettes, ont rarement besoin d'être préchauffés plus de cinq minutes avant la cuisson, et vous pouvez les éteindre dix minutes avant la fin de la cuisson, qui continuera avec la chaleur emmagasinée. Même chose pour les surfaces de cuisson. De ce point de vue, les cuisinières à gaz sont plus économiques. Si vous avez un lave-vaisselle, ne le mettez en marche que lorsqu'il est plein. Éteignez-le dès le dernier cycle terminé, en entrebaillant la porte pour permettre le séchage par circulation d'air. Les réfrigérateurs bien pleins consomment moins d'énergie, car les aliments emmagasinent le froid mieux que l'air.

Si vous êtes propriétaire, il se peut que vous ayez intérêt à rénover votre maison. La plupart des maisons anciennes, construites lorsque l'énergie était bon marché, sont peu ou pas isolées. Les murs ont des fissures, etc... Votre investissement de capital pour la rénovation se remboursera tout seul, car vous aurez des comptes de chauffage nettement moindres. Si vous construisez, c'est là que vous pouvez être réellement

efficace. Six pouces d'isolation sous le toit sont de rigueur.

A la campagne, dans votre chalet, vous pouvez, tout en vous amusant, bricoler différents systèmes de recyclage. Vous pourriez ainsi utiliser votre ingéniosité, vos talents et votre savoir-faire (que vous privent d'exercer tous les gadgets électriques de la société de consommation urbaine). Essayez, par exemple, le système de recyclage de l'eau mis au point par le "Groupe de Recherches en Habitation à coût minime" (Minimum Cost Housing Group) de l'école d'architecture de l'Université McGill. On trouvera, en bibliographie, une liste de documents qui permettent d'aller plus loin.

Pourquoi faut-il économiser l'énergie et éviter le gaspillage?

Si on ne se convainc pas soi-même qu'il est nécessaire d'épargner l'énergie, les gouvernements, sur le conseil des spécialistes qu'ils consultent, vont faire la seule chose en leur pouvoir: augmenter les prix. Mais l'augmentation des prix est une arme à double tranchant, parce qu'elle entraîne toutes sortes de conséquences:

- malaise individuel devant des prix de plus en plus élevés et la nécessité d'économiser ailleurs, donc de se priver, avec toutes les frustrations qui s'ensuivent.

• malaise social, parce que si les prix montent, tôt ou tard les salaires doivent suivre, avec toutes les difficultés d'adaptation qu'on connaît: grèves, relations patrons-employés, conséquences politiques, etc... De plus, des prix de plus en plus élevés ne défavorisent finalement que ceux qui sont déjà défavorisés, les "pauvres", les "marginiaux", les "vieux" et tous ceux qui ont des revenus faibles ou moyens, alors qu'ils ne changent rien au mode de vie gaspilleur des nantis.

• malaise économique, l'inflation, c'est-à-dire des prix de plus en plus élevés pour de moins en moins de marchandises, phénomène chronique de la civilisation industrielle capitaliste occidentale, qui a toujours pour effet d'enrichir un nombre limité d'individus ou de compagnies. Note: La Nature aussi gaspille! combien de graines qui meurent au sol pour une qui germe?

L'énergie solaire est une ressource inépuisable. La crise de l'énergie est la crise d'une seule forme de l'énergie. Aux États-Unis, l'administration Carter s'apprête à appliquer un plan selon lequel des réductions de taxes seront accordées aux propriétaires et aux hommes d'affaires (donc les nantis) qui amélioreront l'isolation, l'éclairage et le chauffage de leurs locaux, qui se feront faire des bilans énergétiques par des spécialistes et qui investiront dans l'énergie solaire. Bien sûr, l'énergie solaire, puisque la plus coûteuse, sera la dernière sur la liste, mais le plan n'est pas si bête qui fait dépenser l'argent nécessaire à ceux qui l'ont. Si tout cela profite d'abord et encore aux nantis, l'ensemble de la population finit par en bénéficier. Toute mutation est lente. L'énergie est ce qu'il y a de plus abondant dans le monde. Nous ne faisons que commencer à apprendre à nous en servir.

V'là une chance dans ta vie... Prends-la donc!

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE

A TEMPS PARTIEL POUR LES ADULTES DU PONTIAC

Ces cours sont offerts GRATUITEMENT aux adultes qui remplissent les conditions suivantes:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Être sur le marché du travail depuis au moins un an
- Pratiquer un métier ou une fonction de travail connexe

N.B. Un cours peut débiter quand il y a un nombre suffisant d'inscriptions et quand un professeur est disponible pour donner le cours.

CONSTRUCTION:

Charpente générale	60 heures
Escaliers	60 heures
Coffrage	60 heures
Armoires	75 heures

DESSIN:

Dessin (Base)	60 heures
Dessin d'architecture	60 heures
(Pré-requis: Dessin de base)	
Lecture de plans (Général)	60 heures
Lecture de plans (Spécialisés)	60 heures

INSCRIPTIONS:

N.B. Le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada sera présent aux soirées d'inscriptions.

- Campbell's Bay - Ecole Saint-John le 6 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00
- Fort-Coulonge - Polyvalente Sieur-de-Coulonge le 7 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00
- Les personnes ne pouvant se rendre à ces deux soirées d'inscriptions auront la possibilité de s'inscrire à ces autres centres:
- Île du Colinet - Ecole Sainte-Anne le 8 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00
- Bryson - Ecole Immaculée Conception le 12 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00
- Chapeau - Salle Harrington le 13 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00
- Otter Lake - Ecole Sainte-Marie le 14 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00
- Quyon - Ecole Sainte-Mary le 15 septembre 1977 de 19 h 30 à 21 h 00

N.B. La somme de \$3.00 par 15 heures de cours sera exigée par la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais pour couvrir les frais d'inscription.

Ces cours sont offerts avec la collaboration de la Commission de Formation Professionnelle de l'Outaouais, le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada et la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais.

OUI, j'aimerais obtenir plus de renseignements sur les programmes de la Commission de Formation Professionnelle de l'Outaouais

nom: _____
 adresse: _____
 ville: _____

Formation incitatrice

Litchfield Council Minutes

Minutes of a general meeting of Litchfield Council for the month of August 1977 held at the usual hour and place on Tuesday, August 9th, 1977.

Present: Mayor Simon Corriveau, Councillors: Charles Moore, Joseph D. Sloan, John Clarke, Leo O'Brien, Loren B. Hodgins, Bert Crawford.

Minutes of July meeting are read and are approved on motion of Councillor Hodgins and seconded by Councillor Moore.

Moved by Joseph D. Sloan seconded by Bert Crawford that the Municipality of Litchfield would prefer to have their graphic map for Valuation started in 1979.

Moved by Leo O'Brien seconded by Joseph D. Sloan that the Quebec Housing Corporation be requested to include the Municipality of Litchfield on their designated list under R.R.A.P.

Moved by Bert Crawford seconded by Loren B. Hodgins that the Municipality of the Township of Litchfield approve the work to be done according to the plans submitted for project 3W356 plan No. 202.

Mr. Henry Lunam is present inquiring as to the ownership of old Highway 8 from the entrance to the Top Hat Dance Hall to the overpass. Council instructed the Secretary to endeavour to obtain this information.

Moved by Leo O'Brien seconded by Loren B. Hodgins that the Secretary inquire about a roll over cab for the 1973 Champion grader and that Councillor Bert Crawford and foreman Joseph T. Bud Sloan be authorized to have the necessary repairs and equipment made to the Municipal Garage as is required by the Dept. of Labour.

Moved by Leo O'Brien and seconded by Loren B. Hodgins that application be made to the Dept. of Colonization for a \$20,000. grant to be spent widening and fencing and ditching the Town Line between Clarendon and Litchfield on Stevenson's Road.

Moved by Loren B. Hodgins and seconded by Charles Moore that Quebec Hydro be requested to move back the Hydro Poles on the Stevenson Road and 2 on the Nicholas' Road.

Moved by Charles Moore and seconded by John Clarke that Gian Ugo Ceconi be advised to cut the weeds on his lot.

Moved by Leo O'Brien seconded by Loren B. Hodgins that bills amounting to \$7,127.22 be approved for payment. Pontiac Transit Mix to be paid \$18.00 for small loader rather than the \$72.00 billed for the moving with the float.

Moved by Loren B. Hodgins seconded by Joseph D. Sloan that this meeting now adjourn.

Bryson Notes

by Mrs Donald Ostrom Correspondent

Visiting Mr and Mrs Glen Saunders over the weekend were their son Mr and Mrs John Saunders of Sudbury. Congratulations to Mr and Mrs Theo Dagenais who celebrated their 25th wedding anniversary last Friday.

Mr and Mrs Joseph Rodgers, Mr and Mrs Hector Lemaire spent a week holidays visiting Mr Leo Asselin, Mr and Mrs Paul Champagne, Mrs Claire Asselin of Thessalon.

Spending the weekend visiting Mr and Mrs Wilfred Reibert and Janice were Mrs Verlon Matthews and daughter Tina of Kingston.

Mr and Mrs Clarence Wall have returned home after spending some time visiting their daughter Mrand Mrs Ed Shalla and family of Copper Cliff and Mr and Mrs A.K. Johnson of Lake Revas.

Visiting Mrs Arthur Durrell recently was her son Mr Tommy Durrell of Ottawa, Mr and Mrs Arnold Richardson of Kingston.

Visiting Mr and Mrs Cecil Bigelow and family over the weekend were their daughter Mrs Kenneth Maheral and children Steven and Jennifer of Ottawa.

Congratulations to Mr and Mrs Garry Ralston who were married over the weekend.

Mr Tommy McTiernan of Ottawa spent the weekend visiting Mr and Mrs Delbert McTiernan and family.

Waltham Notes

McRoberts and the Armstrongs. Then proceeded to Val d'Or returning home by Maniwaki and Hull.

Oran LeRoy, Sudbury, was an overnight guest of the Denis LeRoy recently. Kenneth Bennett and Lloyd Howard of Westmeath called on John Mellon recently.

Recent visitors at the Ray Robinson's are Emerson Smiley of Otter Lake, Mr and Mrs Howard Endicott and children of Peterborough. Congratulations to Mr and Mrs Stephen Perry who celebrated their thirty-fifth wedding anniversary on August 19th.

A surprise party sponsored by their family and friends took place at their cottage on the 20th when Reverend M Costello, Bristol, celebrated Mass outside with the Ottawa River as a background. Approximately ninety people attended this gathering, bringing greetings and gifts.

Among the guests were many of Stephen's friends, who worked with him for the C.P.R. as well as sisters, brothers of Teresa and Stephen and Mrs Merley

Chassie and Mrs Isabelle Amyotte.

Densil LeRoy motored to North Bay and was an overnight guest of Russel LeRoy.

Get well wishes to John Demers who is a patient in the Pembroke Civic Hospital.

Mrs Margaret Harkins is visiting her daughter and son in law, Mr and Mrs Willis Carroll, Temiscaming.

I will be in Shawville to conduct
EYES and VISION EXAMINATION

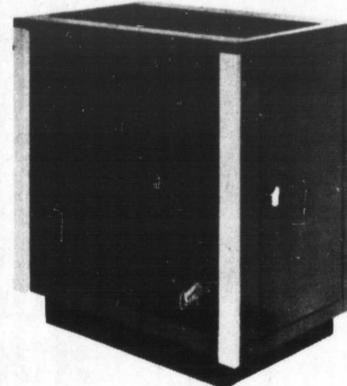
ON SEPTEMBER THE 10th, 1977

DR. L.M. BOURGOIN, Ph.D., O.D.

Optometrist - Vision Specialist
Doctor of Philosophy - Doctor of Optometry

For appointment contact - Pontiac Hotel
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

VALLEY Comfort
MANUFACTURED by Hunter



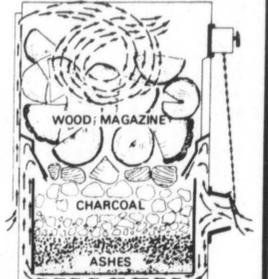
SPECIFICATIONS

Model C26	Model C31
1 to 5 Rooms	3 to 7 Rooms
28"	Width 34 1/2"
22 1/2"	Depth 22 1/2"
35"	Height 35"
6"	Flue Size 6"
10" x 11"	Fuel Door 10" x 11"
18"	Length of wood used 24"
4 1/2 cubic feet	Capacity 6 cubic feet
Stainless Steel	Liners Stainless Steel
170 lbs.	Shipping Weight 195 lbs.
optional	Blower optional

WOOD BURNING HEATERS

The economical, safe and easy way to heat your home

FLOW PATTERNS MODELS C26 AND C31



Holds Fire 12 Hours or Longer

PRICED FROM
\$389.00
-TAX FREE-

Best selection in town of box stoves, parlour and pot belly stoves, cast iron vintage wood ranges and wood burning furnaces.

McPHAIL **Pro** HARDWARE LTD.

168 Raglan St. S. Renfrew 432-3601

Waltham Notes

Wendy Robinson, was pleasantly surprised, when her friends gathered at her home on Thursday evening to extend good wishes and present her with a Travel Alarm Clock. She will be leaving for Sudbury shortly where she will be taking Grade X111.

Waltham Senior Men's Softball team won the semi finals against Fort Coulonge and are now in the finals against the Chapeau "Dirty Dozen" and have won two games and lost one.

Dr Ebert Judd and Robert Judd of Shawville visited friends here on the weekend.

ELLISON'S GREENHOUSES
1 mile east of Shawville off Hwy 148

HOUSE PLANTS
"Everything Organically Grown"

Good selection of
VEGETABLES
Pick your own or
Phone 647-3592 for special orders

Helene Croteau will be having
Enregistrement
"MAJORETTE"
Registration
11e-du-Grand-Calumet Salle-Townhall
10 septembre-September 10, 1977
From 9 a.m. to 12 noon - de 9 a.m. a midi
Age: 3 yrs. to 12 yrs.

ALL PHASES OF BATON TWIRLING TAUGHT

INSTITUTEUR QUALIFIER
Reasonable Fee
Teacher of the "HELENETTES"
Premier Lecon: le 17 sept. 1977
First Lesson: Sept. 17, 1977

For further information please call:
Ottawa 1-613-829-1550
Calumet Island 648-2435

Now we have a small collection of books to interest children... and some collections of Canadian song and twelve different books in our cook book section... (including the Rate Yourself Plan for Better Nutrition)

Other books of special timely interest:

"The Nicholson Solar Energy Catalogue and Building Manual with Update Service"
"Building with Logs" by Allan Mackie
"The Fit Kit" with record and instructions, by Health and Welfare, Canada (we have the French language version of this too) and the very funny book "Canajan Eh?" by Orkin
plus hundreds of other titles - French and English, and all Canadian.

Pontiac Printshop Ltd. Book Racks
133 Centre Street, Shawville, Quebec
Phone 647-2205

Attention Subscribers to THE EQUITY

Have you Changed your address?

Please send us your old address including postal code and your new address including postal code and also the month your subscription falls due. Without all this information we can not change your address in our files. You may use this change of address form, or make a copy to send to THE EQUITY, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Month Due _____
Name _____
Old Address _____
Province _____ Postal Code _____
New Address _____
Province _____ Postal Code _____

EPICERIE BELA GROCERY

Grande Calumet

Tel: 648-2423

GROCERIE - GROCERY

We reserve the right to limit quantities as per family requirements. Quantités limitées d'après les exigences normales d'une famille.

Soupe légumes ou pois
Habitant
Vegetable or pea soup. 14oz **2 / .59**

Pois de Choix
York
Fancy peas. 14oz **3 / \$1.00**

Macaroni ou spaghetti
Splendor
Macaroni or spaghetti. 2lb **.49**

Saumon sockeye de
Cloverleaf
Sockeye Salmon. 220g. **\$ 1.49**

Cereal Sugar Crisp de
Post
Sugar Crisp. 400g **.99**

Nettoyeur à vitres avec "Trigger"
Windex
Trigger Window Cleaner. 20oz **.99**

Nourriture pour chiens boeuf ou poulet
Pep
Beef or chicken dog food. 23oz **.39**

Detergent en poudre
Punch
Powdered Detergent. 5lb **\$ 1.99**

Liquide de blanchiment
Javel
Liquid Bleach. 128oz **.99**

Bte d'allumettes
I.C.S.
Book matches. 50 **.29**

Papier Couvre Tablettes assortis
Stuart House
Shelf paper Ass't. **.55**

Biscuit mallo de
Lido
mallo Biscuit. 10oz **.69**

Lames à rasoir
Trac II
Razor Blades. 5 **.99**

Liquide pour vaporisateur
hankscraft
Vaporizer Fluid. 4oz **\$ 1.49**

GROCERIES

Tranches de fromage Ind.
Kraft
Thin Single Cheese Slices. 8oz **.79**

Sauce à la viande
Tomasso
Meat Sauce. 13oz **.99**

Sauce à spaghetti à la viande
Tomasso
Spaghetti Meat Sauce. 11 1/2oz **.75**

LIVRAISON. 50c
(Min. de \$5.00)
GRATUIT POUR LES MEMBRES DE L'AGE D'OR

DELIVERY. 50c
(Min. of \$5.00)
FREE FOR MEMBERS OF THE GOLDEN AGE
FRESH FRUIT AND VEGETABLES

Pommes locale
Mcintosh
Local Apples. Sac Bag **\$ 1.29**

Blé d'inde sur épis local sucs
Local Sweet Corn. Douz Doz **.69**

Prix en vigueur du 7 septembre au 10 septembre
fermiere 1977

Prices effective from September 7 to closing
September 10, 1977

Plusieurs autres spéciaux disponibles au
magasin seulement
Plus many in-store features

VIANDES - MEATS

Fesse de porc
Leg of Pork. lb **\$ 1.09**

Roti de soc
Butt Roast of pork. lb **.99**

Epaule de porc
Shoulder pork. lb **.89**

Côtelettes de longe
Loin Pork Chops. lb **\$ 1.49**

Côtelettes d'épaules
Shoulder Chops. lb **.99**

Côtelette de soc
Butt Chops. lb **\$ 1.09**

Saucisses à déjeuner
Tallifer
Breakfast Sausages. lb **.79**

Roulé de porc Cottage
Sweet pickled Cottage Rolls. lb **\$ 1.29**

Nous spécialisons de la coupe de viande pour congélateurs.

We specialize in custom cutting and wrapping for home freezers.

Obituary

Mrs. Irvin Weber

Mrs. Irvin Weber, the former Inez Swartz, sister of Mrs. Rose Brownlee of Shawville, died in September 2nd in Kitchener, Ontario, at the age of 55. Surviving are her husband, six sons and also eight sisters and brothers.

Are weeds a problem on your farm?

When a field of oats is all yellow, infested with mustard or some other weed we are sure there is a weed problem. Too many people spray against mustard, for example, when the weed can be seen from the road. Unfortunately at this stage grain yields have already been reduced. The presence of weeds in cereals is often less noticeable than in row crops but is surely as harmful because cereals tolerate badly the competition from weeds. A reduction of only 15% in yields of most crops makes it profitable to use herbicides.

In order for the cultivated crop to be more competitive against weeds, optimum soil pH and adequate fertilisation are important. Having your soil analysed by the Department of Agriculture will determine if any deficiencies exist.

PREVENTION

The importance of preventative measures are often overlooked but weed prevention is less costly than weed control. The use of certified seed which is practically weed-free will certainly reduce the chance of new weeds being introduced on your farm. Normally higher grain yields will more than cover the extra cost of certified seed.

Pastures infested with weeds should be mowed before these go to seed. If the weeds are left to go to seed the problem will most likely be aggravated as some weeds can produce up to 50,000 and even 100,000 seeds.

Another important point in weed prevention is the destruction of combine screenings. These should never be fed to cattle because the germination rate of most seeds is still high even after passing through a cow.

Early seeding of cereals is also recommended as usually fewer weeds germinate early.

CHEMICALS

Considering the amount of weed seeds already present in the soil, it is often necessary to use chemicals. We must remember that herbicides when correctly applied can be very useful, but bad applications can have little effect on weeds and even damage crops.

The first step in weed control is identifying the problem. Before recommendations are made it is important to know what weeds are in what crop. If some weeds are unknown to you, the Department of Agriculture can help you identify them.

Herbicide applications must be done right. Take 5 minutes to read the label. It is important to use the recommended amount of chemical and water per acre if best results are to be obtained. The time of application is also important.

The spraying machine should apply a known amount of solution per acre at a uniform rate. Thus it is recommended to calibrate your sprayer every spring. Calibration is a simple procedure and information on how to do it can be obtained from the Department of Agriculture. Also the machine should be cleaned thoroughly after use.

Normally there are no reasons to allow weeds to reduce crop yields. Weeds not only reduce yields but can also harbour diseases affecting cultivated plants and can serve as hosts for harmful insects. There exists an appropriate product to help solve your weed problems. Give us the weed and we will give you the name of the product to use.

Normand Bourgon, Agronome

4-H Homemakers

Mavis Hanna won a total of 24 points, including four firsts in the 4-H Homemakers Section of Shawville Fair. Cindy Coles, who was also chosen to be Miss Shawville Fair this year, won a total of 22 points including five firsts. Trudy Smiley had 12 points including one first place. Debbie Morrison had 11 points including three firsts. Beth Knox earned ten points which included two first placings. Also Sandra Smiley, Sharron Stewart, Connie Stanley and Colleen Stanley won first places.

MONUMENTS
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

1977
LEBARONS - DIPLOMATS
ONLY
SIX LEFT AT THE OLD PRICE HURRY!
ARMATAGE RENFREW

CLIP THIS AD FOR EASY REFERENCE
SEPTIC TANK PUMPING
First in Western Quebec serving Pontiac and area
For FAST SERVICE contact:
RENAUD'S FARM & UTILITIES SUPPLIES REG'D
Tel. 455-2613 Luskville, Que.

Otter Lake

News

by Elizabeth Hahn
Correspondent

Sunday September 4th, a beautiful and special service at the Baptist Church. The occasion was the baptism of Miss Pamela Hahn and Mrs Ida St Aubin by the Rev W.J. Baxter.

Sunday visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Mr and Mrs Basil Mayhew of Iroquois, Ont. Fred and Denise Gravelle, Mrs George Smith, all of Ottawa, Clifford and Elizabeth Hahn and Pamela Hahn.

Deepest sympathy to the family, relatives and friends of the late Mrs Lawrence Cartier who passed away in the Shawville Hospital after a lengthy illness.

Weekend visitors with Mr and Mrs Clifford Hahn were Fred and Denise Gravelle of Ottawa, Mrs Shirley Smith of Toronto, Reverend Baxter and Mrs Baxter.

Miss Tammy Loesche of Ottawa spent a week with her cousin Pamela Hahn.

Mrs Adolph Zimmerling was one of the lucky winners of \$25 at the Calf Club at the Shawville Fair.

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz was her son Mrs Lawrence Krutz of Ottawa.

Weekend visitors with Mr and Mrs Basil Quaille were Mr and Mrs Allen Quaille and Jeremy of Toronto, Mr and Mrs Jim Deforge of Troy, N.Y., Mr and Mrs Don Richardson and Gregory, Mr Robert Quaille, Miss Dianne Gagnon, Miss Jennifer Quaille, Mr Terry Davidson, all of Ottawa.

Master Kevin Deforge spent one month holiday with his grandparents Mr and Mrs Basil Quaille.



BACK-TO-SCHOOL **SUPER Specials**

Wide and Narrow Ruled - Reg. 4/\$1.33
EXERCISE BOOKS SPECIAL 4/79¢

DUO-TANG COVERS Reg. 5/98¢ **SPECIAL 5/79¢**

LOOSE LEAF (Wide and Narrow Ruled)

PKG. of 50 SHEETS Reg. 59¢ Special, pkg.	PKG. OF 250 SHEETS Reg. \$2.19 Special, pkg.	PKG. OF 500 SHEETS Reg. \$4.25 Special, pkg.
39¢	\$1 39	\$2 69

We stock a complete line of all
SCHOOL SUPPLIES
Pontiac Printshop Ltd.
Centre St. SHAWVILLE Tel. 647-2205



ADULT EDUCATION SERVICE

Protestant Regional School Board of Western Quebec

REGISTRATION FOR FALL COURSES

7:30 - 9:00 p.m.

QUYON - Monday, Sept. 12

Onslow Elementary School

French Conversation	90 Hrs.	\$45.00
Sewing - Stretch fabrics	30 hrs.	\$15.00
Keep Fit - for men	15 hrs.	\$15.00
Slim & Trim - for women	15 hrs.	\$15.00
Art - oil painting	30 hrs.	\$15.00
Macrame	15 hrs.	\$15.00

SHAWVILLE - Tuesday, Sept. 13

Pontiac High School

French Conversation	90 hrs.	\$45.00
Typing	30 hrs.	\$15.00
Bookkeeping	30 hrs.	\$15.00
Small Motors	30 hrs.	\$15.00
Sewing - stretch & straight	30 hrs.	\$15.00
Art - oil painting	30 hrs.	\$15.00
Gourmet Cooking I & II	30 hrs.	\$15.00
House Plants - Growth & Care	15 hrs.	\$15.00
Woodworking	30 hrs.	\$15.00
Keep Fit - for men	15 hrs.	\$15.00
Yoga	15 hrs.	\$15.00
Macrame	15 hrs.	\$15.00

CAMPBELL'S BAY - Wednesday, Sept. 14

Protestant Elem. School

Keep fit - for men	15 hrs.	\$15.00
Yoga	15 hrs.	\$15.00
French Conversation	90 hrs.	\$45.00
Art	30 hrs.	\$15.00
Macrame	15 hrs.	\$15.00

OTTER LAKE - Thursday, Sept. 15

Town Hall

Crochet	30 hrs.	\$15.00
French Conversation	90 hrs.	\$45.00
Keep Fit - for men	15 hrs.	\$15.00
Art	30 hrs.	\$15.00

CHAPEAU - Thursday, Sept. 22

Harrington Hall

French Conversation	90 hrs.	\$45.00
Art - oil painting	30 hrs.	\$15.00
Sewing	30 hrs.	\$15.00
Upholstery	30 hrs.	\$15.00
Crochet	30 hrs.	\$15.00

Part-Time Manpower Courses

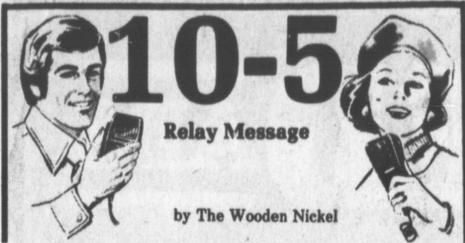
- Home Appliance
- Small Farms
- Welding (Introductory Course)
- Electricity (Introductory Course)
- Commercial Courses

Sponsored in conjunction with the Commission de la Formation professionnelle de l'Outaouais. NO FEES ARE CHARGED FOR THESE COURSES.

Trowel trades - Bricklaying possibly after Christmas.
Registration for these courses is at same time as other courses.

For further information concerning courses including Academic, Tech-Voc and Home Study Programs, please contact:

Mrs. Lila Hewitson - 647-5605
We appreciate your ideas for courses. Give us a call.



10-5
Relay Message

by The Wooden Nickel

One Friday night I was having a little chit chat, when Black Duck broke and asked me to change to channel 02. Apparently Little Mama had been out-witted by Colonial Coach Lines, as many of us have, and had thereby missed her visitor who was supposed to get off the bus in Cobden. Thinking her passenger had decided to get off in Renfrew instead, Little Mama had turned back to Renfrew Meanwhile back at the ranch (the tobacco farm) Bad News had received a call from their visitor, who had come into Cobden on a second bus, that she was waiting for Little Mama outside a restaurant, which was closed (typical). So the problem was to try and contact Little Mama who is now heading to Renfrew and tell her to go back to Cobden. Bad News was just barely making the trip to Little Mama through the skip that was rolling and couldn't read her modulation. I gave it a shot and was also unable to make contact. I could hear her too, but also couldn't read her. We decided a beam could possibly make the trip so I gave the Little General a land-line and he gladly came on to channel 02. Little General was also unsuccessful. So ... finally my brain came into gear and I went up to channel 09 and asked for a member of the Mr EARS Club. This is the GRS club in the Cobden area. I immediately got a reply from the Rainmaker XM491430, who is located about half way between Renfrew and Cobden. We went down to channel 02 which had by now become chaotic. Little General had also managed to contact a base in the Renfrew Cobden area, XM493636 and there were about four others shouting for Little Mama. There was also some nut on the side breaking for a radio check. One of the first rules of proper GRS'ing is to listen on a channel before making a radio call. Obviously the lad breaking for a radio check hadn't done this, or he would have realized that several people were trying to contact the Little Mama mobile and therefore it must have been important. In this case the break for the radio check was of a lower priority, and the lad wanting it should have stood by and waited until the other call was finished. Any way in spite of the interference both from Canada and the USA XM491430 was able to contact Little Mama and relayed her message to Bad News that she had picked up their visitor and was on the way to their home '20. Many thanks from Bad News and all of the area GRS operators to this member of the Mr. EARS Club for his prompt reply and action.

A short discussion with a couple of the local GRS operators revealed that they believed channel 09 is not being made as good use of as it could be. As it happened in this case and perhaps many others, we couldn't use 09 to complete this 'Help' call because the mobile we were contacting was monitoring channel 02. I think perhaps the best use I have heard of channel nine was in the Little Current and Manitoulin Island area. There, all the local GRS operators monitor channel 09 and use it as a call channel, as well as an

emergency channel. No-one talks on channel 09 except in case of emergency. All other calls are immediately taken to another channel as soon as contact has been made. In this way there is likely always someone on the channel in case someone is looking for help and the channel is not clogged by GRS operators ratchet-jawing. This would seem to me to be a very sensible way of handling things.

If you have had your set long you likely have noticed that many areas have a certain channel designated as a call channel. Some areas have more than one. The only trouble with this is that if you are mobile travelling through different towns you have no way of knowing which channel this particular place uses, and if most of the GRS's in the area monitor only the call channel you might have quite a time trying to contact anyone if you were in need of help urgently. Of course some clubs have spent the time and money to have large billboard signs erected, saying what channel they monitor and the name of their club, and placed near the sign which identifies the town. This is some help, but we found on some of these that the 'good buddies' would only come back to a call number or handle they recognized.

This practise would be of little help to a mobile looking for help or information about the area. In a case where you do pick up a call for help or information, if you don't have a good copy on it stand by for a minute to see if it is answered by someone who has. If the call is not recognized then go ahead and answer. If you can't help maybe you will be able to contact someone who can.

We have talked many times to the Catskinner and never realized he knew anything about laying carpets. Life is full of surprises, we heard he 'cut a rug' at the steam show last Friday night and did a mighty fine job of it too.

Mighty Mouse, (son of the Little Railroader, who is older than his brother Tiny Sailor and younger than his Father) has been doing some tree-fort building this last week. We hope the trees in that area are strong enough to take it. He says in order to make it bear-proof he's going to put sticks on the outside and cement on the inside. I would advise the bears to forget it!! I certainly hope he takes a lesson from the children in Sand Point, who are nearly all suffering from exposure to poison ivy and sumac, not to include these materials in his fort.

Charteris Notes

Get well wishes to Mr Leslie Ralph who is in the Civic Hospital, Ottawa.

Mr and Mrs Herman Shriner and family of Aylmer spent a few days at their cottage at the lake at Charteris. Then they went to Shawville fair with their potato chip wagon.

Cora and Norval McNeill visited with Mr and Mrs Henry Smiley on Thursday evening.

"The most useful virtue is patience."
John Dewey

The Braeside Technician has a bee in his bonnet, OOPS there I go again, I mean his antenna. Apparently a swarm of bees has decided the top of his tower is the best place for their home. The Bottle Master has volunteered to go up and take it down sometime about mid January. Maybe the Scarecrow in Shawville could help. They say he's an expert on bees, and honey.

There will be a Coffee Break, Sunday, September 11, 10:00 a.m. to 5:00 p.m., sponsored by the Ottawa East GRS Club. It will be in Salle des Chevaliers de Colomb, 401 rue Marguerite, Vanier, Ont. There will be trophies for the Largest American CB Club, Largest Canadian CB Club, Farthest travelled CB'er, Farthest travelled CB Club, Largest CB Club, Nicest Van, Oldest CB'er with DOC, FCC License and Best display. Admission \$2.00 adults, children free. Free coffee and donuts. Door prize every hour.

Numbers and handles - Green Hornet number Two - 25010, Freckle Base - 25010, Little Caboose - 25708, Mighty Mouse-25708, Tiny Sailor 25708.

AUCTION Sale

Approx. 12 head of Durham and Hereford Cattle, Farm Machinery, Furniture and Antiques

at the home of

HERB LENSER

SEBASTOPOLE TWP. off hwy 512 between

Eganville and Carmac, south 1 mile on town line on

Saturday Sept. 10th

at 12:30 sharp

Auctioneer: JIM DICK
RR2 Renfrew Tel. 432-4716

LES MEUBLES Tel. 684-5391

GLENWOOD FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES

★ **ONE LOW PRICE**
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE

★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT**
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW

★ **BEST VALUE MERCHANT**
"MEUBLACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE \$10,000
DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)

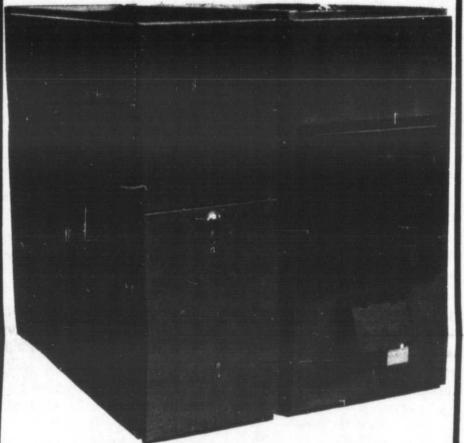
Reprints

EQUITY PHOTOS

Reprints of any EQUITY PHOTO
MAY BE ORDERED AT THE EQUITY

office in Shawville. The price is \$3 per reprint, payable in advance.

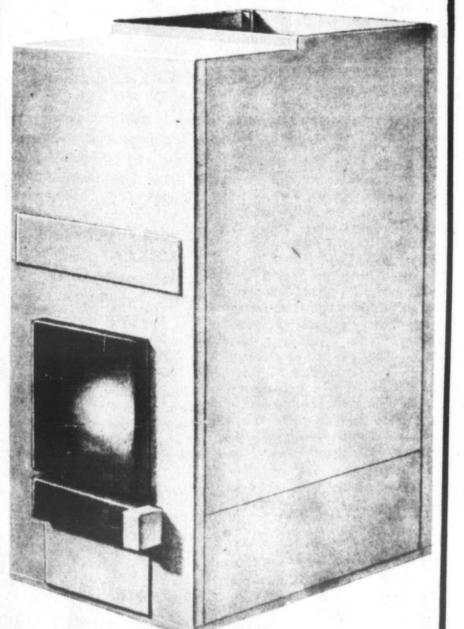
PONTIAC PLUMBING & HEATING INC.
Quyón, Que. Tel. 458-2236



Combination Wood & Oil

FURNACE

From **\$1100⁰⁰**



Wood Burning Heat Exchanger

From **\$600⁰⁰**

CALL 458-2236 FOR FREE ESTIMATE ON INSTALLATION COST

PONTIAC PLUMBING & HEATING INC.
Quyón, Que. Tel. 458-2236

Driving Safety Tips

Hints For Motorcyclists

NIGHT RIDING

• Learn to use the lights from other vehicles. Don't override your headlight which may not cover the road as well as those of an automobile.

• Take extra care to make sure others see you. Your riding gear is important. Wear light, bright clothing. Reflective tape on your helmet and clothing may help catch another driver's eye.

• Don't wear a scratched face shield or goggles. At night it would be particularly dangerous because of the poor vision caused by the reflective glare from on-coming lights. If you use tinted eye protection during the day remember to carry a clear face shield or goggles for night riding.

Remember, when riding at night, to take extra care.



USED CARS AND TRUCKS
NO DOWN PAYMENT REQUIRED
(If you qualify)

- Easy Financing
- Low Payments

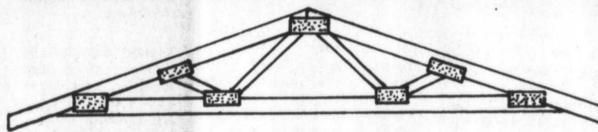


ALL MAKES & MODELS
Phone or see us anytime for a "Great Deal"

PILON GARAGE INC.
Pontiac Buick GMC

Campbell's Bay 648-2156

- K.A. Farrell**
- Drilling & Blasting
 - Compressor Rental
 - Licensed Blaster
- Ph. 647-3533



McCANN & SONS LTD.
QUYON, QUE TEL. 458-2830

Authorized dealer
in Pontiac County for

CAPITAL ROOF TRUSS
BELLS CORNERS, ONTARIO

"QUOTATIONS ON REQUEST"

Your opportunity of a lifetime...

PART TIME MANPOWER COURSES FOR ADULTS

These courses are offered in cooperation with the manpower Vocational Training Commission, the Canada Manpower Centre and the Protestant Regional School Board of Western Quebec.

To be eligible for part time courses candidates must be attempting to:

- upgrade their skills in their current occupational field or
- acquire skills connected with their own trade or vocation.

FALL 1977

- Home Appliance
- Small Farms
- Welding (Introductory Course)
- Electricity (Introductory Course)
- Commercial Courses

REGISTRATION DATES:

Quyón September 12th, Onslow Elementary School 7:30 - 9:00 p.m.

Shawville September 13th, Pontiac High School 7:30 - 9:00 p.m.

Campbell's Bay September 14th, Protestant Elementary School 7:30 - 9:00 p.m.

Otter Lake September 15th, Town Hall 7:30 - 9:00 p.m.

Trowel Trades - Bricklaying possibly after Christmas

Before a course can be started:

- a sufficient number of students must be enrolled
- the necessary personnel and facilities must be available.

YES,

I wish to obtain the courses offered by the Commission de l'Outaouais

name _____
address _____
city _____

Formation

"We Sell Our Heart Out For You"

Payce Auction Service

- Sales Of Any Kind -

Specializing in: Antique, Household, Farm, Estate

RICK PAYCE, Auctioneer

120 Young Street, Ottawa, Ontario K1Y 3P9

Phone (613) 728-9992

"Get the highest rate of interest on your sale; ... we give 100% human interest."

AUCTION SALES

Antiques and Collectibles belonging to

Mr. Dale R. Watchorn

to be held in Exhibition Hall, Fairgrounds
Beachburg, Ontario

Saturday September 10

11:00 a.m. sharp

Antiques, Household Furniture and Personal Collections at the home of

Mr. Donald Robertson

818 Pembroke St. W.

Thursday September 15

6:30 p.m. sharp

Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5 Cobden, Ont. Tel. 613-646-7649

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday. TELEPHONE 647-2205

CLASSIFIED RATES: Display-Classified... 1.90 per column inch Legal ads... 1.90 per column inch Requests for tenders... 1.90 per column inch Public Notices... 1.90 per column inch FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc... 5 cents per word Minimum for one insertion: If charged... 1.90 Paid in advance... 1.65 Additional insertions, cash or charge... 1.65 "Run until cancelled" ads per insertion... 1.90 (These ads must include address of advertiser) NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS

CLASSIFIED ADS

Coming Events

THURSDAY, SEPTEMBER 7 - 7:30 p.m. Otter Lake Recreation Association Annual election to be held at the Municipal Hall. All people are urged to attend, also an agenda will be the discussion and recommendations concerning the building of the R.A. Hall. 22123857

THURSDAY, SEPTEMBER 8 - Shawville United Church Women will hold their opening fall meeting in the Church Parlor at 8:15 p.m. 5743X257

SATURDAY, SEPTEMBER 10 - Bristol Township Volunteer Fire Fighters Assoc. will be holding their Annual Ball at the Centennial Hall in Norway Bay at 9 p.m. Tickets available from firemen at \$3.00 per person. 218532857

SUNDAY, SEPTEMBER 11 - Turkey Supper, St Michael's Parish, Douglas, in School Hall starting at 2:30 p.m. Home Cooking- Adults \$3.00, children under 12 \$1.50 - Cash Draw \$200.00 - Draw for Beautiful Handmade quilt, amusements, refreshments. Everyone welcome. Sponsored by the parishioners. 216923857

SATURDAY, SEPTEMBER 17 - SPECIAL DANCE, T.C.R.A. Ladsmith. Music by The Golden Tones. 2213082514

SATURDAY, SEPTEMBER 17 - The family of Clifford and Gladys Fraser request the presence of your company at a Party in celebration of the Twenty-fifth Wedding Anniversary of their parents, Saturday, the seventeenth of September nineteen hundred and seventy-seven at nine o'clock, Bryson Lionse Hall, Bryson, Quebec. 5798X57

SEPTEMBER 22 - Miracle Service by Rev Angley at the Grace Cathedral in Aakron, Ohio, USA, Reservation before September 17, 1977. For reservations call 648-2727, 458-2996 or 455-2761 57932X514

WEDNESDAY, SEPTEMBER 28 - Provincial Plowing Match bus tour to Joyceville, Ont. Leaving Shawville early morning, returning the same evening. Price: \$18.50 per person includes bus fare and a banquet dinner on the way home. Contact: Clare Burt Travel, 16 Queen St. W., Brampton, Ontario. Reg. No. 1235986. 057

WED TO SAT OCT. 19 - 22 - Penn. Dutch Bus tour to the Amish Mennonite area of Lancaster County, Pennsylvania U.S.A. We will also visit Hershey Chocolate World, the Mennonite Farmers Market and the Corning glass museum with their famous Steuben Glass Works. Enjoy their famous Penn. Dutch food. Price \$169.00 includes twin accommodations and some meals, also the services of a tour escort. Contact: Clare Burt Travel, 16 Queen St. W., Brampton, Ontario, Reg. No. 1235986. 057

Help Wanted LIVE in Baby Sitter for 3 year old in Bryson. Required as soon as possible phone 648-5933. 218992857

MOTHER'S Helper to assist mother who is at home with two small children. No house-cleaning. English or French speaking. Room, board, and \$25 per week. Will consider applicants who work or study part time. Possible week-ends free. Half hour bus service to Ottawa. Bradford, 6 Wellington St., Aylmer, J9H4C1 Phone 684-5007. 2212082514

Engaged EBERT - KNOX Mr and Mrs James Ebert are pleased to announce the engagement of their daughter Susan Lynn to Terrence Knox, son of Mr and Mrs George Knox. Marriage to take place October 1, 1977 at 3 pm in Wesleyan Methodist Church, Campbell's Bay, Quebec. 5797X57

For Sale Livestock

HOLSTEIN Heifers due to calve now through to February. Wallace Barber, phone 647-3635. 217128357

SMALL three-year old mare and gelding. Green broke, very gentle. Ask for Colleen or Michelle, 648-2172, after 5 p.m. 2184248521

48 Leghorn pullets, hatched May 24th, \$2.75 each. 25 white rock (heavy) non-sexed. 60 cents per lb live weight. Phone 648-2518. 5785X57

Farm Produce HAY FOR SALE- phone 1-613-679-2623, Alfred, Ont. Pick up or delivery. First quality. Ask for Pierre Cadieux. 5574X6521

HAY AND STRAW, W. McNamara, phone 1-819-423-6367. 216153857

APPROX. 12 Acres of rodney oats in Wyman area, phone 647-2122. 219318257

GOOD quality straw, Lorrain Amyotte, 683-2355 or 683-2482, Fort Coulonge. 218388257

HAY delivered \$1.50 per bale, 647-3126. 5749X2514

700 bales of hay at \$1.00 per bale, no rain, in barn, evenings after 7 pm, phone 683-3094. 2194582514

Farm Equipment 91 Self propelled International Combine with a new pick up. Very reasonable in good working order, phone 649-2514 Douglas, Ont. 21936857

Property

COTTAGE LOTS FOR SALE - WATERFRONT and back lots, 15 minutes from Shawville on Ottawa River in Sand Bay, Quebec. Beautiful treed lots, in secluded area. Telephone, roads, hydro, year round recreation, good fishing, sailing, boating, hundreds of miles of snowmobile trails in winter. Call Aylmer, Quebec, 684-0055 daytime, 684-2300 evenings and Shawville 647-3656 weekends. L.F. Begin, 27 Glenwood, Aylmer, Que. 0TC

PROPERTY FOR SALE - 56 acres land, 20 cleared, 36 mixed bush. Peaceful Panoramic view of Gatineau Hills. Mohr near Steele Line, 5 miles east of Quyon, Quebec, phone 458-2819. 217322857

PEMBROKE PROPERTY FOR PRIVATE SALE - Bood business location, lot 66 x 177, Large House. Interested persons write P.O. Box 424, Pembroke, Ont. 5745X257

30 Acres good agricultural land in Shawville. 55 acres in Clarendon, Range 7, beside Holm's saw mill, 10 acres clearance, balance good mixed bush. Phone 647-2942. 57902X514

Farm FARM FOR SALE - 125 Acres on Highway 148, Fort Coulonge, Phone 683-2021 2213583521

Business BUSINESS FOR SALE - Corner Store with living quarters. City conveniences, on acre land, newly drilled well. Located about 40 miles from Ottawa in tourist district near Quyon, Quebec. 1-819-458-2797. 5669X357

Houses 3 BEDROOM HOUSE, large lot, fence, car port, river view, in Campbell's Bay sub-division, phone 648-5567. 2189784521

CAMPBELL'S Bay, 4 bedroom, two storey, solid brick house, large lot with garage and view on river. Phone 648-2244 or 648-2167 after 5 pm. 219058257

Cottage COTTAGE FOR SALE OR RENT YEARLY- winterized, 3 bedrooms, all utilities. Phone 683-3248. R Carrier, Fort Coulonge. 0TC

For Sale Miscellaneous

MOBILE HOMES FOR SALE - New and Used: Three 12 x 60, one 10 x 40, 14 x 68, 24 x 48 etc - Starting from \$5,600.00. Parking lot available. Also Bus Camper, all equipped, 32 ft. Good Condition. 1969 Dodge Coronet. Fort Coulonge 819-683-2790. 2134088528

LIKE NEW, one Global meat saw, one choper (hamburger), 1 unit and door for walk in cooler. Elmer Belanger, Campbell's Bay, daytime 648-5979 evenings 648-5509 after 6 pm. 0TC

"GRAND OPENING SPECIAL" - Daymond Vinyl siding \$55.90 per sq. Baker Board \$6.00 per sq. (all colors in stock) Open from 8:00 am to 6:00 pm. Weekdays, Friday until 9 pm. Jack Paller Enterprises Limited, Building Supplies, Halsey Station, Ontario, 432-3216. 215804857

INGERSOLL RAND air compressor, only drilled 300 ft of rock. A Zimmerman, phone 453-4622. 55864X57

Down The Lane 3.00 (Poetry and Prose by Phoebe McCord) What Men They Were 6.00 (Historic Narrative by Wyman MacKechnie) Shawville Town Portrait 1.50 1973 [Photographed by the late Ron Solomon] All available at Pontiac Printshop, Shawville. xtc

New iron grates and linings for most makes of stoves and furnaces. H. Imbleau and Son Ltd, 11 Bridge St., N., Renfrew, Ontario, phone 432-2622. 2169858521

243 cal. PARKER HALE Rifle with scope, plus a box of shells - \$275.00. Phone 647-2462. xtc

30 INCH Admiral electric stove, \$50.00, phone 647-3495. 5702X57

1976 HONDA XL-250, like new, 300 miles - \$1095. firm - Evenings 647-2697. 5703X257

1977 MOTO SKI 340, electric. 1977 TNT Ski Doo 440, A-1 condition. Phone 647-3986. 0TC

WEDDING GOWN, Size 14, white coat size 14, 2 sets of bunk beds, good shape. Contact Manson Hughes, 458-2799. 5730X257

26 INCH Colour TV, 2 year old. Pony Cart, Pony Harness, Churn, phone 647-5559. 219298257

HONDA MOTOCROSS BIKE, CR125, 1976 model. Extra parts and plus equipment, price discussed - best offer. Ask for Eugene or Yvonne Bertrand, phone 648-5520. 5674X57

FINDLAY wood furnace 42 inch fire box complete with Electric blower in good condition, phone 647-2191. 2213382514

THIS WEEK AT LEONA'A: Oil lamp \$20, oil lantern \$11, Olivette adding machine \$60, odd wooden kitchen chairs 4.00 each. Calculator \$19.99, wooden school desk \$5.00, frames for glasses \$8.00, baby cribs \$15.00, small night tables with drawers, rec room chairs. Portable dishwasher, 9 inch portable TV, free kitchen, phone 647-2929. 22132857

FINDALY OVAL Range, wood stove, also 1971 Dodge for parts, 318 motor - excellent. Phone 647-5578. 5800X57

SNOWMOBILE FOR SALE - 1976 - 340 Nitro Rupp snowmobile, phone 647-3516. 5770X2514

1974 HONDA CT70 with 2250 miles, new tune up, good condition, \$300 firm, phone 453-4411. 2193928514

CEDAR Posts, \$1.50 each, 647-2130. 57922X514

Died CHISNELL - In a Toronto Hospital on August 15, 1977, Mr Bertal Chisnell of Sudbury, Ontario, beloved husband of Jean Baxter. Also survived by 4 sons and one daughter, one brother, Barry, and his father W. Arnold Chisnell of Sudbury, formerly of Shawville. 5751X57

For Sale Cars & Trucks

1973 FORD HALF TON, 302 motor, ps, pb, in good condition, phone 647-2233, Pontiac Auto Parts, Shawville, 0TC

1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007. 0TC

2 garbage trucks, one 1970 Chev Truck with 20 cu yd hell packer. 1973 CHEV truck, 16 cu yd hell packer. Trucks and packers in very good condition. Phone 687-2598 after 6, 687-6663. 0TC

1972 VEGA Hatchback \$300. Phone 647-5410, after 5 pm. 5748X57

1961 CHEVROLET 4 WHEEL Drive in good condition and trailer, phone 683-2392 on weekends. 5737X257

1971 Light Green Mustang, 351 Boss, Stick Shift. In fair condition with mags, phone 648-2558. 57912X514

1977 GMC TRUCK, long box, ps, automatic transmission, radio, near bumper, heavy duty, outside mirrors, 5,000 miles, new vehicle condition - \$4,600. Phone 648-2156 days, 689-2539 evenings, ask for Joe. 2194083524

Wanted to Rent

WINTERIZED COTTAGE or farm house with conveniences near the road in Shawville -Bristol area. Phone 647-3147. 219002857

For Rent

3 ROOM basement apartment, all services included, on Calumet Rd. East Shawville. Phone 819-647-2968 or Montreal 514-626-6754 or write 5027 Du Bouché, Pierrefonds, Que. H82114. 0TC

3 BEDROOM apartment, Willow St., Shawville, available Sept 1, with or without fridge and stove. Will redecorate. Call 1-613-692-3944, J. Dods, RRI, Kars, Ont. 0TC

LARGE one bedroom apartment, available October 1st. Quyon, 458-2025. 0TC

SMALL bachelor house, three miles, outside Quyon, nice country location, 458-2025 evenings. 22131857

4 BEDROOM brick home in Bryson, electric heat, completely finished basement, fenced yard, lot 166 x 100 ft, phone 648-2373. 21898857

APARTMENT for rent in Campbell's Bay townsite. One bedroom, living room, kitchen and bathroom, electricity and heating included. Phone 648-5695. 2210182514

APARTMENT FOR RENT - unexpected vacancy, 2 bedroom, basement apartment. Very clean and newly painted, Willow St., Shawville, available immediately. Call Jim Dods, 1-613-692-3944. 22113857

BARN for winter storage for summer machinery, phone 647-2942. 57902X514

Notice

NO HUNTING, no trespassing on Lot 7, Range 7. 5782X3521

SEWING, crocheting and knitting lessons being given free at 99 Roy Street, Otter Lake, from 8:30 am to 4:00 pm, Monday to Friday. Evening lessons can also be arranged. 5786X57

SEPTEMBER, 1977, Playgroup for Pre-Schoolers. The Shawville Playgroup is a parent co-operative organized to provide creative play for pre-school children. There are still some openings this Fall. If you would like to visit the Playgroup or want more information please call 647-5485. 2211028514

NOTICE - "Have a good time getting ready for Winter this year. Use the Troy-Bilt Garden Tiller; the Stickler Woodsplitter; Stihl and Husvarna Chainsaws. Sales, service and rentals at Grahams Garage in Eganville, 628-2404. Tuesday thru Sat. 9 am to 6 pm". 2213684528

In Memory

ELLIOTT - In loving memory of our dear parents - Dad who passed away January 27, 1960, Mother September 8, 1970. O happy hours we once enjoyed. How sweet their memory still But death has left a loneliness The world can never fill. The family 5763X57

GAINSFORD - In loving memory of Wanda who passed away September 5, 1970. Do not ask if we miss her There is such a vacant place We can not forget her footsteps Or her little smiling face. Cledas and Theresa 5764X57

GAINSFORD - In loving memory of a dear daughter and sister Wanda who suddenly passed away September 5, 1970. The joys we had for a little while Would they were ours today, The sound of her voice, the light of her smile, Given and taken away. Ever remembered, Dad, Mom, and Duane. 5765X57

GAINSFORD - In loving memory of a dear grand daughter, and niece Wanda, who suddenly passed away September 5, 1970. Softly the leaves of memory fall Gently we gather and treasure them all. Unseen, unheard she is always near, Still loved, still missed and very dear. Sadly missed by Grandparents, Mrs Pearl Dougherty, Mrs Geraldine McSweeney, Aunt Ann and Uncle John. 5765X57

HODGINS - In loving memory of our dear mother, Emma C. Hodgins, who died August 31, 1973. Not just today But every day In silence We remember. Lovingly, Helen, Milton, Idena, Ray, Nioma, Aletha. 5767X57

PALMER - In loving memory of a dear sister Miss Willa Palmer who passed away September 10, 1973. Four years has passed since that sad day, When one we loved was called away. God took her home, it was His will, Within our hearts she liveth still. Ever remembered, Vera and Lucy 5799X57

EMMERSON - I wish to thank Dr E Potvin, Dr L Morissette, Dr M Morissette and all the nurses and nurses aids on the second floor of Pontiac Community Hospital, all my friends who came to see me, all who sent me cards and lovely gifts and flowers, all who prayed for my recovery, all the ministers who came to see me, while my stay in hospital. Special thanks to my sister, Mrs Sinclair, my niece Mrs D Duff for being with Elva while my surgery was on and many thanks to every one. God Bless everyone. Pearl Emmerson. 5773X57

Thanks EMMERSON - I wish to thank Dr E Potvin, Dr L Morissette, Dr M Morissette and all the nurses and nurses aids on the second floor of Pontiac Community Hospital, all my friends who came to see me, all who sent me cards and lovely gifts and flowers, all who prayed for my recovery, all the ministers who came to see me, while my stay in hospital. Special thanks to my sister, Mrs Sinclair, my niece Mrs D Duff for being with Elva while my surgery was on and many thanks to every one. God Bless everyone. Pearl Emmerson. 5773X57

Wanted to Buy

WANTED TO BUY - Honey extractor, Phone David Dickson, Shawville, 647-2205. 0TC

WANTED TO BUY - Upright wood stove with Mica windows, for recreation room. Phone Collect 1-613-829-1304 evenings. 214058558

WANTED TO BUY - We pay cash for trucks, cars, vans, trailers, boats, etc. (Contact Bill Summers, Mutual Auto Sales (Gulf) Highway 17, Petawawa, phone 687-2252. 0TC

WANTED TO BUY - 40's or 50's Delco Light generator, also storage batteries and windchargers. R. Vezeau, Ladsmith, Quebec. 57192X57

Wanted To Buy

Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

Tenders

MUNICIPALITY OF CHAPEAU VILLAGE. SEALED TENDERS will be received by the undersigned not later than 5:00 p.m., Tuesday, September 6, 1977. Repairs to asphalt on various streets. Price to be quoted by ton. Particulars at Municipal Office. Lowest or any tender not necessarily accepted. Miss Katie McMahon, Secretary Treasurer, Chapeau, Que. JOX IMO. 2057

Thanks

A hearty thank you is extended to all persons who attended and worked at our lumberjack day and annual regatta this summer. Otter Lake Recreation Association. 22123857

Notice

BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. 0TC

Work Wanted

Notice- Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeango Road, Renfrew, Phone 432-5144. 0TC

CARPENTRY REPAIR WORK and painting, contact Doug Corrigan, phone 647-3283. 0TC

MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners. Phone 647-3586. G.W. Karpet Kare. 0TC

MOTHER of two will baby sit children at any age by the day or by the week in my home, 458-2877. 2211228514



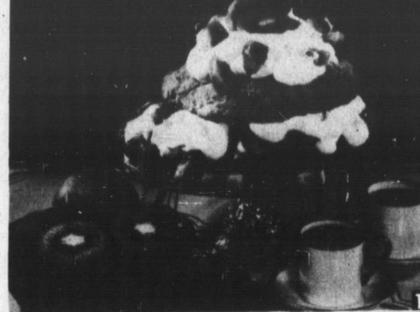
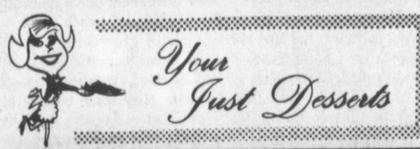
A jewelry store uses a tarantula as a guard, along with a sign in the display window noting "This area is patrolled by a tarantula." Break-ins have declined dramatically.

ECONOMY AND NUTRITION, CHINESE STYLE

Chinese food looks and tastes good and is nutritious. In addition, it is an experience in practicality and economy since a little bit of meat goes a long way and every edible part of a vegetable is put to good use. The Chinese have based their eating habits and methods of food preparation for centuries on good nutrition with little or no waste of food. Current concerns over health and economy can be minimized with a knowledge of Chinese cooking.

The Oriental method of dicing or chopping meat and vegetables into bite-size pieces or paper-thin slices shortens cooking time. Cooking food quickly prevents meat shrinkage and seals in the flavor and nutrients of vegetables so that their color remains garden fresh.

This quick-cooking method of Oriental cuisine is called stir-frying. It is done in a small amount of oil, over very high heat, stirring constantly. Stir-frying traditionally is done with peanut oil in a round-bottomed, high-sided skillet called a wok, but a heavy skillet or frypan will do. With peanut oil it is possible to get the high temperatures needed to seal in the flavor and original color of foods and preserve the crispness and nutrients of vegetables. Suggested here is Stir-Fried Chicken and Peppers which can be prepared with regular kitchen utensils using ingredients found in your local supermarket - no special equipment or exotic foods necessary. The recipe uses Planters Peanut Oil which is the favorite choice in this country for Chinese-style cookery. As the most subtle of the polyunsaturated cooking oils it wakes up the flavor of other in-



AT LONG LAST - a new sort of shortcake.

This nutritious dish is an old-fashioned shortcake made with an exotic, flavorsome Kiwi Fruit. A bright green fruit in a brown skin about the size of a hen's egg, it tastes like watermelon with a dash of strawberry. There's enough vitamin C in one fruit to supply your entire daily requirement, yet an average size berry has barely 30 calories.

OLD-FASHIONED KIWI FRUIT SHORTCAKE

- 6 to 8 Kiwi Fruit
4 tablespoons confectioners sugar
1 cup heavy cream
3 cups packaged biscuit mix
4 tablespoons granulated sugar
1/2 cup milk
1 egg
1/4 cup butter, melted
1 tablespoon grated lemon peel

Peel and slice Kiwi Fruit; cut slices into quarters, reserving some half slices for garnish. Sprinkle with 2 tablespoons of the confectioners sugar; refrigerate. Whip cream with remaining 2 tablespoons confectioners sugar until stiff; refrigerate.

Preheat oven to 425 degrees F. Combine biscuit mix with 3 tablespoons of the granulated sugar in large bowl. In small bowl beat together milk, egg and melted butter. Add all at once to biscuit mix, stirring lightly with a fork to form a soft dough. Divide dough into 2 parts, one slightly larger than the other. Pat dough into rounds on a large greased cookie sheet. Larger round should measure about 8 1/2 inches; smaller about 7 1/2 inches. Blend remaining tablespoon granulated sugar with lemon peel and sprinkle evenly over biscuits. Bake at 425 degrees F. about 20 minutes until biscuits are golden brown. Cool on rack. To serve, place larger biscuit on serving plate. Top with quartered Kiwi Fruit slices and half of the whipped cream. Add second biscuit and remaining whipped cream; garnish with reserved Kiwi Fruit half slices. Makes 8 servings. When company compliments you on this tasty, tasteful treat, you can tell them: "It's the berries."



There are more than 3,000 varieties of tea.



Silver for the first dimes minted was provided by George Washington through his own household silverware.



Ingredients without imparting together soy sauce, sherry and ginger; add chicken and marinate 10 minutes.

STIR-FRIED CHICKEN AND PEPPERS Makes 4 to 6 servings
1 tablespoon soy sauce
1 tablespoon dry sherry
1 teaspoon minced fresh ginger root
1 large chicken breast, boned, skinned and cut into 1/2-inch cubes
4 tablespoons Planters Peanut Oil
2 green peppers, cut into 1/2-inch pieces
1/2 teaspoon salt
4 scallions, cut into 1/2-inch slices
1 clove garlic, crushed
1/2 cup chicken broth
1 teaspoon cornstarch
1 tablespoon water
3 cups hot cooked rice
In a small bowl, blend cooked rice.

What is the Reason?

by Doris Watson

Sometimes I sit and wonder . . . what's the reason
Our great Saviour put us here.
Then I hear him softly whisper,
"There's a reason for it dear",

"For each man has a role to play
And all the world's a stage.
These roles are played by young and old
No matter what the age.

"For without love there is no life,
And without life no love.
These words are written by the hands of God,
Our Saviour from above."



GREAT!
By Jack House.
TOASTING THE SUN
Shetland ponies and Shetland sheepdogs are lovable creatures that may be all you know of the Shetland Islands.

But one thing interesting about the people who live on the group of islands that are the most northerly part of Scotland is that they consider themselves different from the rest of the Scots. That's because the Shetlands originally belonged to Norway and were given to a Scottish monarch by a Norwegian king.

Shetlanders use at least a thousand Norse words in their daily conversation, and they put on a great celebration the last week in January in honor of their Viking ancestors.
A full-sized Viking war galley, complete in every detail, is built and crewed by the earl and his fighting men, dressed in authentic Viking costumes. They are pulled

through the town, followed by a torchlight procession of Shetlanders in fancy dress. Then the Vikings throw their torches into the war galley and set fire to it. Teacher's Scotch Information Centre understands that this signifies a welcome to the sun on its return to the sky. The Vikings and their followers stay up till daybreak, toasting the sun's return. Skoal, mon.

Shawville Wesleyan Church VISION SUNDAY Sept. 11th, 1977

Our church has been praying that God would give us a vision of what he wants to do in our Church in the next year. We believe he has answered our prayers, and on Sun. Sept. 11, we are going to reveal that vision. We would like everyone to come and share in this special day with us. We know you'll be excited by what you hear and see.

MORNING WORSHIP 11:00 a.m.
Rev. Summer's Message: "God's 'Today' is NOW!"
EVENING SERVICE 7:30 p.m.
Color Movie "And They Said It Couldn't Be Done"



"Good things are twice as good when they are short."
Baltasar Gracian

Nondenominational BIBLE TALKS are being held at **STARK'S CORNERS Community Hall** Thursdays at 8 p.m. and the Legion Hall in **CAMPBELL'S BAY** Mondays & Wednesdays at 8 p.m.
EVERYONE WELCOME
Conducted by P. Tyndall, M. Molina

WEDDING INVITATIONS

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories. We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville
Tel. 647-2205
HOURS: Mon.-Fri. 9-5, Saturdays 9-12

CAMPBELL'S BAY FREE METHODIST CHURCH REBUILDING

All are invited to

- SOD TURNING SERVICE**
Sunday September 18th at 6:30 p.m. on Leslie near John.
- INDUCTION OF NEW PASTOR AND DEDICATION OF VANNEST BABY**
Sunday September 18th at 7:15 p.m. in United Church.

MANY SPECIAL GUESTS WILL BE ATTENDING.

PUBLIC NOTICE

PONTIAC PROTESTANT SCHOOL BOARD School Opening

School Year 1977-78

Dr. S.E. McDowell Elementary School, Shawville
Campbell's Bay Elementary School, Campbell's Bay
Onslow Elementary School, Quyon, Quebec

First year elementary school pupils must be 6 years of age prior to or on September 30, 1977.

Kindergarten pupils must be 5 years of age prior to or on September 30, 1977.

One way transportation will be provided for 1/2 day kindergarten pupils. Morning classes will come in on regular buses but must be collected by parents at noon.

Alternate day kindergarten classes will be provided with transportation both ways.

The above classes will open for classes for school term 1977-78 on Wednesday, September 7th, 1977. 9:00 a.m. - 3:06 p.m.

W. E. Tipping
Director General

OPENING and BLESSING

by Bishop Msgr J.R. Windle of the historic Stone in memory of the century of Otter Lake

September 18th, 1977 at 3:00 p.m. — Otter Lake

Mass said by Bishop — 3:00 p.m.
Blessing of Stone — 3:45 p.m.
Supper in Parish Hall — 4:00 to 7:00 p.m.
Bingo and Games — 5:00 to 10:00 p.m.

EVERYBODY IS WELCOME
— St. Charles Borromeo Parish

Pontiac County Church Services

Week of Sunday Sept. 11

Published as a public service by THE EQUITY. There is no charge for listings here but changes in services must be made BEFORE 5 P.M. ON MONDAY OF EACH WEEK.

ANGELICAN CHURCH OF CANADA Parish of Clarendon

Lay Assistant Kirk Lawrence.
Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil.
Rector - The Rev. H. Bowkett
9:30 a.m. Holy Trinity Radford
11 a.m. St. Paul's Morning Prayer
10 a.m. St. Georges Thorne Centre
11 a.m. St. Matthews Charteris

The Anglican Parish of Campbell's Bay

The Rev. James F. Stevenson, Pastor, 647-5688
St. James Church, Otter Lake 9 a.m. Holy Eucharist
St. Georges Church, Campbell's Bay, 10:30 Holy Eucharist
St. Georges Church, Portage du Fort 12 noon Holy Eucharist

Parish of Quyon

Rev. Allan Bond
St. Lukes Eardley 8:30 a.m. Morning Worship
St. Johns, Quyon, 10 a.m. Morning Worship
St. Thomas, Bristol, 11:30 a.m. Morning Worship

BAPTIST CHURCH Otter Lake

Rev. W. J. Baxter
10:30 a.m. Service and Sunday School

FREE METHODIST CHURCH Campbell's Bay

Rev. Maurice Vannest
9:45 a.m. Sunday School all ages
11 a.m. Morning Worship
Evening Services
Wednesday Sept. 14 6:30 p.m. sod turning ceremony
7:15 Induction and dedication service

JEHOVAH'S WITNESSES Kingdom Hall, Shawville

Ernest Sewell presiding
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study
Thursday 7:30 p.m. Ministry School
8:30 p.m. Service

LUTHERAN CHURCH Thorne

Rev. C. Kappes
11 a.m. Services alternating between Zion and St. John's

PENTECOSTAL Faith Gospel Chapel, Quyon

Lennis Zimmerling
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Service to be announced every week
Wednesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

PENTECOSTAL ASSEMBLIES Bethel Tabernacle, Shawville

Rev. O. A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night
Bristol Ridge
Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN Fort Coulonge

Rev. T. A. Pollock
11:15 a.m. Worship and Sunday School
Bristol
Rev. T. A. Pollock
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC St. Edward's Parish, Bristol Mines

Rev. M. R. Costello
Mass: September to June
Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m.

Immaculate Conception, Bryson

Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

St. John the Evangelist, Campbell's Bay

Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

St. Charles Borromeo, Otter Lake

Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

St. James Parish, Portage du Fort

Rev. Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

St. Mary's Parish, Quyon

Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

STANDARD CHURCH Shawville

Pastor Floyd Druce
Sunday School 10 a.m.
Worship Service 11 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Prayer Meeting Wednesday night at 8 p.m.

UNITED CHURCH OF CANADA Shawville

Rev. Owen McPherson
11 a.m. Service 9:30 A.M. Zion Service
Anniversary Service September 18
Guest Speaker: Rev. Wm. McDowell, Trenton, Ontario.

Zion

Rev. Owen McPherson
9:30 a.m. Service
Campbell's Bay
Rev. Crozier
11:15 a.m. Service
Dunraven
Rev. Crozier
9 a.m. Service
Bryson
Rev. Crozier
10 a.m. Service

Bristol Charge

Rev. Ed McCalg
9:30 a.m. St. Andrews Knox
11 a.m. Starks Corners

Quyon Charge

Rev. Frank Bailey
9:30 a.m. Morning Worship Zion, Upper Eardley
11 a.m. Quyon Morning Worship

UNITED PENTECOSTAL CHURCH Murrell's Centre

Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Little Stone Church, Portage du Fort

10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

Church of the Living God

Rev. Rheel Rivest
7:30 p.m. Service at Duclos
Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge at Armand Paquette's

WESLEYAN Shawville

Rev. S. Allan Summers
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Monday 6:30 p.m. CYC
Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study
Waltham
Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Wednesday 7:30 p.m. Prayer
Campbell's Bay
Rev. Dan Drodgy
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7 p.m. Evening Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC. F. E. Lacourse, President ELECTRICAL CONTRACTOR Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES Phone 647-2417	GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L. NOTAIRE — NOTARY P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.
F.H. ROWAT INSURANCE AGENCY LTD Complete Insurance Service including Life Insurance Phone: Bus. 647-3737 Res. 647-2851 Shawville, Que.	CHRIS MCOLGAN GENERAL INSURANCE Fire — Auto — Life Phone 458-2632 QUYON, QUE.
DR. R. J. CHRETIEN B.A., D.D.S. DENTAL SURGEON Campbell's Bay, Tel. 648-5955 Office hours: 8 to 6 daily Close Wednesday afternoons and Saturdays	INSURANCE "Since 1929" GORDON PAUL INSURANCE LTD. Phone 647-2525 Shawville
McLEAN & SLEVIN INSURANCE FIRE — AUTO — LIFE P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821	C. DUFAULT DISTRIBUTION Fireplaces, Furnaces, Wind Generators Main Street (Box 762) Shawville, Quebec Phone 647-5721 or 647-5722 FREE ESTIMATES TEL. 458-2236
THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C. Barrister and Solicitor Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503 102 Main St., Hull, Tel. 771-7415	PONTIAC PLUMBING & HEATING Air Conditioning — Myers Pumps P.O. BOX 358 QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER
RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.I. NOTARY 389 Main Street Shawville, P. Q. Tel. 647-2975	PONTIAC TRANSIT MIX LTD. "Serving Pontiac County" CAMPBELL'S BAY, QUE. Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501
PILON GARAGE INC. PETROFINA CANADA LTD. Stove Oil, Furnace Oil, Gasoline, Motor Oil & Greases Wholesale and Retail Business Hours: 8 a.m. to 6 p.m. Saturday 8 a.m. to Noon. Ph. 648-2156, Hwy 148, Campbell's Bay, P.Q.	Dr. George H. Dagg DENTAL SURGEON Phone 647-3877 P.O. Box 70, Main St., SHAWVILLE, Que. AT YOUR HOME (year around) Farm, Small Business, Personal Contact: R. DESPRES Bristol, 647-3807
DONALD LAVALLEE BARRISTER AND SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647-5611	BER & BER HOME LTD. Guy Bergeron, President Builder of New Homes and Renovations Spray Ceilings and Painting Ladysmith, Que. Tel. 647-3411 "FREE ESTIMATES"
DON'S ELECTRIC REG'D Donald S. Hodgins, M.E.I., Prop. Commercial, Residential & Farm Wiring LADYSMITH, QUE. Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290	GAGNON & DRAPEAU AVOCATS — LAWYERS Pierre Gagnon, B.A., L.L.L. 108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel. 684-2958
GORDON'S CONSTRUCTION Quyon, Que. Crushing Equipment & Screening Clear Stone, Sand & Gravel Snowplowing & Equipment Rentals Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323	PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD. Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units TOM FRASER Box 182, Quyon, Quebec CLAYTON YOUNG Tel. 458-2879
PONTIAC CARPET CLEANING REG'D Professional Carpet and Upholstery Cleaning Lorne Pirie - Shawville, Que., Phone 647-3813	CONNELLY & KOSHY CHARTERED ACCOUNTANTS 1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3 Tel. (613) 224-0212

WA HODGINS STORE

1857 — 1977
SHAWVILLE, QUE.



FOOD SAVINGS



PRODUCE

- Canada Fancy Lobo Apples... 5lb **.89**
- Canada No. 1 Local Grown Cauliflower... size 12's **.59**
- Canada No. 1 Cello Carrots... 3lb **.45**
- South African Oranges... size 112 **.99**
- Tasty Local Grown Cello Spinach... 10oz **.49**
- New Potatoes... 10lb **.59**
... 50lb **1.89**
- Ontario Peaches... 4qt **1.79**
- Local Celery... size 24 **.39**

IN-TOWN GROCERY DELIVERY
11 a.m. and 4 p.m. — 75¢ per order
PHONE ORDERS MINIMUM \$5.00
Please call before 11 a.m.
(CLOSED MONDAYS)

- Oriental Plain Queen Olives... 12oz **.75**
- Oriental Bread & Butter Pickles... 15oz **.49** 32oz Barrel **.89**
- Oriental Dill Pickles... 15oz **.59** 32oz **.75**
- Splendor Spaghetti or Macaroni... 2lb **.49**
- Splendor Spaghetti Sauce... 14oz **4/1.00**
- Kraft Miracle Whip... 16oz **.69**
- Libby's Cooked Spaghetti... 28oz **.59**
- Admiral Sockeye Salmon... 7 1/2oz **1.29**
- Aylmer Choice Peas... 14oz **2/1.69**
- Planters Peanut Oil... 16oz **.99**
- Top Valu Tomatoes... 19oz **3/1.00**
- Top Valu Stems & Pieces Mushrooms... 10oz **.69**
- St. Hubert's Chicken Noodle Soup Mix... 4 1/2oz **.33**
- Clover Leaf Mackerel... 7oz **3/1.00**
- Maple Leaf Cooked Picnic Shoulder... 1 1/2lb **3.29**
- Assorted Puritan Meat Spread... 3oz **4/1.99**

- Habitant Bar B. Q. Sauce... 14oz **.29**
- Royal Jelly Powder... 3oz **4/1.89**
- Riviera Seville Orange Marmalade... 24oz **.69**

FROM THE SERVICE COUNTER -

- Taillefere sliced or pieces Cooked Ham... lb **1.99**
- Maple Leaf sliced Mock Chicken... lb **1.19**
- Maple Leaf sliced Swiss or Celery Loaf... lb **1.39**

CANADA GRADE A

RED BEEF -

- Loin Steaks... lb **1.99**
- Tenderized Steaks... lb **1.69**

BURNS -

- Burns Head Cheese... lb **.99**
- Burns Pure Pork Breakfast Sausage... 3lb & over lb **.89**
- Burns whole or pieces Bologna... lb **.59**
- Burns Campfire Bacon... **1.69**

TAILLEFER -

- Taillefer Smoked Picnic... ave. 5lbs lb **.99**
- Taillefer Cantiniere Bacon... **1.29**
- Taillefer Wieners... 3lb **1.99**
- Taillefer Smoked Meat... 4-2oz **1.29**

FEARMAN -

- Fearman Canadian Queen Smoked Pork Loin or Boneless Smoked Ham... lb **1.89**

PORK -

- Cut & Wrapped Whole Pork Loins... lb **1.39**
- Pork Liver Pork Hocks... lb **.49**

POULTRY -

- Poultry Utility Turkeys... 6-14lb lb **.79**
- Chickens... 2 per bag lb **.69**
- Backs attached Chicken Legs... lb **.79**
- Frozen Chicken Liver... lb **.29**

MAPLE LEAF -

- Maple Leaf Sliced Chicken Loaf... 6oz **2/1.89**
- Devon Sliced Cooked Ham... 6oz **.79**
- Maple Leaf Salami... 6oz **.79**
- Maple Leaf All Beef Wieners... lb **.89**
- Maple Leaf Hint of Maple Bacon... lb **1.69**
- Maple Leaf Smoked Jewels... lb **.89**

- Squirrel Peanut Butter Crunchy or Smooth... 1lb **.69**
- Purity All Purpose Flour... 5lb + 1lb free **.79**
- Laura Secord Strawberry or Raspberry Jam... 24oz **1.49**
- Nabisco Shredded Wheat... 450g **.65**
- Carnation Coffee Mate... 16oz **1.28**
- Austral Choice Barklet Pears... 28oz **.69**
- E.D. Smith Pie Filling Rhubarb-Apple & Cherry... 19oz **.79**
- Nestle assorted Pudding... 3-5oz **.73**
- Weston Peerles Soda Crackers... 2lb **1.29**
- Nescafe Instant Coffee... 6oz **3.79**
- Facelle Royal Big Rolls Paper Towels... 1's **.79**
- Red Rose Economy Tea Bags... 100's **2.29**
- Maple Leaf Pure Lard... 3lb **1.89**
- Quench Grape Flavor Crystals... 4-3 1/2oz **.69**
- Joy Liquid Detergent... 32oz **1.05**
- Surf Laundry Detergent... 5lb **1.99** + 20¢ coupon
- Cameo Facial Tissue... **2/1.00**
- Burns Pure Lard... 1lb **2/1.89**
- Maple Leaf Pure Lard... 3lb **1.89**
- Pepsi Diet Pepsi or Mountain Dew... 24-10oz **3.99** + tax
- Pure Spring assorted Drinks... 24-10oz **3.99** + tax

DELICIOUS BAKERY GOODS

- Weston Raspberry Butterhorns... **.59**
- Weston Strawberry Cream Rolls... **.79**
- Weston Enriched White Bread... 20oz **.39**

FROZEN FOOD

- Rupert Boston Blue Fish Fillets... 1lb **.79**
- Carnation French Fries... 2lb **.69**
- Valley Farm French Fries... 2lb **.29**

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

DAIRY

- Maple Leaf Ched'r Spread... 16oz **1.29**
- Clover Valley Cheese Spread... 16oz **1.29**
- Lady Patricia Shampoo... 550ml **1.59**
- Efferdent Tablets... 48's **.99**
- Bromo Seltzer... 5.3oz **1.59**
- Macleans Toothpaste... 100ml **.99**

Cosmetics and Lotions

CHARGEX MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

Back-to-School Clothes
G.W.G. BOYS CORDS - Navy & Brown
BOYS DRESS SHIRTS and VESTS
NORTH STAR RUNNING SHOES
BOYS DRESS SHOES

Sale Basket - Work Mitts & Gloves
GOOD VALUES!



HARDWARE DEPARTMENT

KENDAL 10W30

Dual Action Motor Oil

QUART **89¢** CASE **\$20⁹⁵**

SECOND FLOOR



New Fall Shipment of Sportswear

COWL-NECK SWEATERS
Assorted Colors

HOODED SWEATERS (Striped)

FIGURED & STRIPED BLOUSES - Sizes SML

SEP 1977